

801.6:811.161.1-1<<XV11-XIX>> BB.

T 75

**MIRZO ULUG'BEK NOMIDAGI O'ZBEKISTON MILLIY
UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/30.12.2019.Fil.01.10 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

FARG'ONA DAVLAT UNIVERSITETI

TOPVOLDIYEV KAZBEK AXMADALIYEVICH

**XIX-XX ASRLAR RUS SHOIRLARINING ASARLARIDA SHARQONA
LINGVISTIK USLUB**

10.00.04 – Yevropa, Amerika va Avstraliya xalqlari tili va adabiyoti

**FILOLOGIYA FANLARI BO'YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD) DISSERTATSIYASI
AVTOREFERATI**

Toshkent – 2023

**Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
avtoreferati mundarijasi**

**Оглавление диссертации доктора философии (PhD) по
филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of philosophy (PhD) on philological
sciences**

Topvoldiyev Kazbek Axmadaliyevich

XIX-XX asrlar rus shoirlarining asarlarida sharqona lingvistik uslub..... 3

Топволдиев Казбек Ахмадалиевич

Ориентальная лингвистическая стилизация в произведениях русских поэтов
XIX-XX вв.....23

Topvoldiev Kazbek Akhmadaliyevich

Oriental linguistic stylization in the Russian poets' works of the XIX-XX
centuries.....45

E'lon qilingan ishlar ro'yxati

Список опубликованных работ

List of published works.....46

801.6:811.161.1-1,,XVII-XIX"BB.

T 75

**MIRZO ULUG'BEK NOMIDAGI O'ZBEKISTON MILLIY
UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/30.12.2019.Fil.01.10 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

FARG'ONA DAVLAT UNIVERSITETI

TOPVOLDIYEV KAZBEK AXMADALIYEVICH

**XIX-XX ASRLAR RUS SHOIRLARINING ASARLARIDA SHARQONA
LINGVISTIK USLUB**

10.00.04 – Yevropa, Amerika va Avstraliya xalqlari tili va adabiyoti

**FILOLOGIYA FANLARI BO'YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD) DISSERTATSIYASI
AVTOREFERATI**

NIZOMIY NOMIDAGI
TDPU
AXBOROT-RESURS
MARKAZI

O'QUV
ZALI

Ap-5675

Toshkent – 2023

**Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi Oliy attestatsiya komissiyasida
B2020.3.PhD/Fil1353 raqam bilan ro'yxatga olingan.**

Doktorlik dissertatsiyasi Farg'ona davlat universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (ryezyume)) Ilmiy kengashning veb-sahifasida (www.nuu.md.uz) hamda «ZiyoNet» Axborot-ta'lim portalida (www.ziynet.uz) joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:

Sheremetyeva Anna Gennadyevna
filologiya fanlari doktori, professor

Rasmiy opponentlar:

Gibraltarskaya Oksana Nikolayevna
filologiya fanlari doktori, dotsent;

Atayeva Ranusha Rashidovna
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori;

Yetakchi tashkilot:

Jizzax davlat pedagogika universiteti

Dissertatsiya himoyasi O'zbekiston Milliy universiteti huzuridagi Ilmiy darajalar beruvchi DSc.03/30.12.2019.Fil.01.10 raqamli Ilmiy kengashning 2023 yil «17 oktyabr»-soat 10:00 da majlisida bo'lib o'tadi. (Manzil: 100174, Toshkent shahri, Farobiy ko'chasi, 400-uy. Tel.: (+99871) 246-08-62; (+99871) 227-10-59; faks (+99871) 246-65-21; e-mail: nauka@nuu.uz O'zbekiston Milliy universiteti, Xorijiy filologiya fakulteti, 311-xona)

Dissertatsiya bilan O'zbekiston Milliy universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (raqami bilan ro'yxatga olingan). Manzil: 100174, Toshkent shahri, Universitet ko'chasi, 4 uy. Tel: (+99871) 247-12-24.

Dissertatsiya avtoreferati 2023 yil «29 09» da tarqatildi.
2023 yil «29 09» da «8» raqamli reyestr bayonnomasi.

I.A. Siddikova

Ilmiy darajalar berish bo'yicha ilmiy kengash
tanimlag'chinbosari, filologiya fanlari doktori,
professor

N.E. Abdullayeva

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash ilmiy
koti, filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori
(PhD), dotsent

I.A. Siddikova

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash
qoshidagi ilmiy seminar raisi, filologiya fanlari
doktori, professor



KIRISH (doktorlik (PhD) dissertatsiyasi annotasiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon tilshunosligida hozirgi kunda antropologik paradigmaning tushunchalaridan biri bo'lgan o'z ona tilida so'zlashuvchilarning individual xususiyatlari, xususan, atqoli yozuvchi va shoirlar idiostilining o'ziga xos xususiyatlari alohida ahamiyat kasb etib kelmoqda. Binobarin, o'z asarlarida sharq madaniyati g'oyalari va qahramonlarini o'zida mujassam etgan rus shoirlari ijodiga xos xususiyat sifatida oriental (sharqona) uslub o'ziga xos jihatlari bilan boshqa uslublardan farq qiladi.

Dunyo tilshunosligida muayyan shoir yoki yozuvchining tili va uslubini, turli davrlarga oid asar matnlarini etimologik va qiyosiy jihatdan o'rganish bilan bog'liq muammolar bir nechta ilmiy tadqiqotlarning obyekti bo'lib kelmoqda. Orientalizm tilshunosligi masalalarini o'rganishning ahamiyati shundan iboratki, bugungi kunda orientalizm san'at asarlarida, rangtasvirda, me'morchilik uslublarida, adabiy va publitsistik asarlarda, uy-ro'zg'or buyumlari, oziq-ovqat, kiyim-kechak va hokazolarda o'z aksini topgan va rivojlangan bo'lib, "Sharq" konsepti rus lingvomadaniyatidagi eng muhim tushunchalardan biri hisoblanadi.

Mamlakatimizda so'nggi yillarda turli sohalarida, xususan, ta'lim va fan sohasida amalga oshirilayotgan islohotlar davrida ilmiy tadqiqotlarning dolzarbligi davlat siyosati darajasiga ko'tarildi. Dunyo mamlakatlari bilan yaqin madaniy, ijtimoiy-siyosiy va iqtisodiy aloqalarning o'rnatilishi umuman muayyan til va, xususan, rus tilining xususiyatlarini o'rganishni xalqning madaniy va etnik o'ziga xosligini anglashning muhim omiliga aylantiradi. O'zbekiston o'z taraqqiyotining yangi bosqichiga ishonch bilan qadam qo'yimoqda, hayotimizning barcha jabhalarida ulkan o'zgarishlar ro'y bermoqda. Mamlakatimizda tillarni o'rganish bo'yicha xalqaro ta'lim dasturlarining amalga oshirilayotgani tilshunoslik sohasidagi ilmiy tadqiqotlar uchun mustahkam baza yaratilishiga xizmat qilmoqda. "Bugun O'zbekiston jahon siyosatining markazlaridan biriga aylanib bormoqda va bu xalqaro hamjamiyat tomonidan keng e'tirof etilmoqda. Mamlakatimizda Shanxay hamkorlik tashkiloti va Turkiy davlatlar tashkiloti sammitlari, o'nlab oliy darajadagi xalqaro anjumanlar o'tkazildi, ularda muhim tashabbuslar ilgari surildi. Bularning barchasi O'zbekistonning xalqaro miqyosdagi nufuzi ortib borayotganidan ham dalolat beradi"¹. Harakatlar strategiyasi davlat dasturining Ilmiy-tadqiqot ishlarini rag'batlantirish va ilm-fanni talab qiladigan loyihalar sohasida innovatsion faoliyatni takomillashtirish yo'nalishi² tilshunoslikni yanada rivojlantirish uchun qo'shimcha imkoniyatlar yaratish, shuningdek, bu sohada chuqur zamonaviy tadqiqotlar olib borishni belgilab beruvchi ustuvor omil hisoblanadi. Binobarin, rus adiblari asarlaridagi sharqona lingvistik uslubni o'rganish tilshunoslik sohasining ham zamonaviy, ham zarur bo'lgan ilmiy muammolaridan birini ochib berishga xizmat qilishi mazkur tadqiqot mavzusining dolzarbligini belgilaydi.

O'zbekiston Respublikasi Prezidenti³ning 2017 yil 20 apreldagi PF-5847-son "O'zbekiston Respublikasi oliy ta'lim tizimini 2030-yilgacha rivojlantirish

¹ <https://review.uz/post/ozbekiston-respublikasi-prezidenti-shavkat-mirziyoyevning-2023-yil-uchun-murojaatnomasi-toliq-matn>

² https://nsp.gov.uz/static/uploads/an_datab739e9f6-25d1-4d7a-9084-05783f5a3a7b.pdf

konsepsiyasini tasdiqlash to'g'risida", 2022 yil 28 yanvardagi PF-60-son "Yangi O'zbekistonni 2022-2026-yillarda rivojlantirish strategiyasi to'g'risida"gi farmonlari, 2017 yil 20 apreldagi PQ-2909-son "Oliy ta'lim tizimini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to'g'risida", O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2020 yil 10 fevraldagi 75-son "O'zbekiston Respublikasi oliy va o'rta maxsus ta'lim vazirligi huzuridagi oliy ta'limni rivojlantirish tadqiqotlari va ilg'or texnologiyalarni tatbiq etish markazi faoliyatini tashkil etish bo'yicha qo'shimcha chora-tadbirlari to'g'risida"gi qarorlari hamda sohaga oid boshqa me'yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda mazkur dissertatsiya tadqiqoti muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga bog'liqligi. Dissertatsiya tadqiqoti respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining: I. «Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirishda innovasion g'oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo'llari» ustuvor yo'nalishiga muvofiq bajarilgan.

Muammoning o'rganilganlik darajasi. Shoir va yozuvchilarning tili va uslubini, turli tarixiy davrlarga oid matnlarni o'rganish, shuningdek, lingvistik uslub, etnopsixolingvistika va lingvokulturologiya bilan bog'liq hodisalar, xususan, rus tilining kontseptosferasi, hamda oriental tilshunoslikning tadqiqi I.A.Boduen de Kurtene, A.A.Shaxmatov, A.M.Peshkovskiy, L.V.Sherba, V.V.Vinogradov, Yu.N.Tinyanov, Yu.M.Lotman, Yu.N.Karaulov, E.R.Komiyenko, D.S.Lixachev, V.S.Karasik, V.S.Krasnix, S.T.Zolyan, K. Fossler, R.Yakobson, V.G.Kostomarov³ kabi rus va yevropa olimlari tomonidan olib borilgan tadqiqotlarda amalga oshirilgan.

Rus tili tarixini hamda turli yozuvchilarning idiotikasi o'rganish P.I.Tartakovskiy, E.Sh.Mirochnik, A.G.Sheremetyeva, D.S.Kulmamatov, A.Nurmanov, N.Maxmudov⁴, kabi o'zbekistonlik tadqiqotchilarning diqqat markazida bo'lgan.

³ Бодуэн де Куртене И.А. Избранные труды по общему языкознанию. – М.: 1963; Шахматов А.А. Очерк современного русского литературного языка. – М.: 1941; Пешковский А.М. Избранные труды. – М.: 1959; Щерба Л.В. Современный русский литературный язык// Избранные работы по языкознанию и фонетике. – СПб., 1958; Виноградов В.В. О языке художественной литературы. –М.: 1959; Виноградов В. В. Стиль Пушкина. М.: 1941.; Корниенко Е.Р. Идиолект и идиостиль: к вопросу о соотношении понятий // Филология: научные исследования. – 2019. – № 1. – С. 265-271. DOI: 10.7256/2454-0749.2019.1.28871 URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=28871; Тиньянов Ю.Н. Поэтика. История литературы. Кино. – М.: 1977; Лотман Ю.М. Структура художественного текста // Лотман Ю.М. Об искусстве. - СПб.: Искусство - СПб, 1998. – С. 199. Караулов, Ю. Н. Русский язык и языковая личность. -М.: 1987; Карасик, В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – М.: Гнозис, 2004. – 390 с.; Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология. – М.: Гнозис, 2002. – 284 с.; Лихачев, Д.С. Концептосфера русского языка: От теории словесности к структуре текста / Под ред. В.П. Нерознака. М.: Генизис, 1997. – 364 с.; Лихачев Д.С. Поэтика древнерусской литературы. Нестилизационные подражания. Электронный ресурс: <http://drevne-rus-lit.niv.ru/drevne-rus-lit/lihachev-poetika/nestilizatsionnye-podrazhaniya.htm>; Золян С.Т. От описания идиолекта – к грамматике идиостили. – М.:1989; Соссюр Ф. де. Курс общей лингвистики. – М.: 1999; Фосслер К. Эстетический идеализм. Избранные работы по языкознанию. – М.: 2007.; Якобсон Р. Работы по поэтике. – М.: 1987; Костомаров В.Г. Стилистика любовь моей жизни... - 2-е изд. – СПб.: Златоус; М.: Гос.ИРЯ им. А.С. Пушкина, 2023. – 184 с.

⁴ Тартаковский П.И. Русская поэзия и Восток 1800-1950. Наука. -М.: 1975. –С.182.; Мироchnik Е.Ш., Шереметьева А.Г. История русского литературного языка. – Ташкент: НУУз, 2005. – 432 с.; Шереметьева А.Г. Полеографические этюды. / А.Г. Шереметьева; Мин-во высшего и среднего спец. Образования РУз, НУУз.

Dissertatsiya tadqiqotining dissertatsiya bajarilgan oliy ta'lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog'liqligi. Dissertatsiya Farg'ona davlat universiteti ilmiy-tadqiqot ishlari rejasining "Tilshunoslikning dolzarb muammolari" mavzusi doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi XIX-XX asr rus shoirlari asarlari matnlaridagi sharqona uslubning leksik-grammatik va stilistik nuqtai nazardan o'ziga xos jihatlari ochib berishdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari quyidagilardan iborat:

lingvistik uslubning nazariy masalalarini tavsiflash;

Sharq konseptining rus lingvomadaniyatidagi tutgan o'rini ochib berish;

XIX asr (A.S.Pushkin va M.Yu.Lermontov) va XX asr (I.A.Bunin va S.A.Yesenin) shoirlari yozgan asarlar matnlaridagi orientalizmlarni aniqlash hamda ulardagi orientalizmning manba tillari va leksik-tematik guruhlarini aniqlash;

orientalizmdan foydalanishning o'ziga xos xususiyatlarini mualliflar idiosintilining ko'rinishi sifatida tavsiflash.

Tadqiqotning obyekti sifatida XIX asr (A.S.Pushkin va M.Yu.Lermontov) va XX asr (I.A.Bunin va S.A. Yesenin) rus shoirlarining umumiy oriental mavzusiga oid asarlari tanlangan.

Tadqiqotning predmetini she'riy matnning sharqona uslub elementi sifatida orientalizm tashkil etadi.

Tadqiqot usullari. Tadqiqot mavzusini yoritishda tavsifiy, qiyosiy-chog'ishtirma, shuningdek, etimologik, leksik-semantik, stilistik va madaniyatlararo tahlil usullari qo'llanildi.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

lingvistik uslubning muayyan tarixiy davr va ma'lum bir etnik guruhning madaniy koloritini yaratishning lingvistik usuli ekanligi, XIX-XX asrlar rus she'riyatidagi Sharq tilshunosligi uslubining Sharqni umumlashtirilgan tarzda aks ettirishi, unga nisbatan dushmanlikni emas, uning ekzotizmini va sirlliligini ifodalashi isbotlangan;

rus shoirlari ijodida orientalizm ulardagi Sharq she'riyatiga xos leksika va o'xshatish shakllari, shuningdek, metafora, epitet, ritorik savollar, anafora, parallellizm, takror kabi stilistik vositalar hamda fe'lning buyruq mayli, sintaktik parallellizm kabi grammatik vositalar orqali namoyon bo'lishi dalillangan;

XIX asr (A.S.Pushkin va M.Yu.Lermontov) va XX asr (I.A.Bunin va S.A.Yesenin) shoirlari yozgan asarlar matnlaridagi orientalizm, ulardagi sharq

– Toshkent, 2015. 102 с., Кулмаматов Д.С. Среднеазиатские дела посольского приказа как источник для истории русского языка: Автореф. дисс... кандидата филол. наук. – М.: МПГУ, 1995. – 37 с.; Нурмонов А. Тилшunoslikning psixologiya bilan munosabati // Tanlangan asarlar. 3 jildlik. 1-jild. - Toshkent: Akademnaashr, 2012; Нурмонов А. Tanlangan asarlar. 3-ж. -Toshkent: Akademnaashr, 2012. - Б.235; Махмудов Н. Тилнинг мукамал талқиқи йўлларини излаб...// Ўзбек тили ва адабиёти, 2012. 5-сон; Махмудов Н. Зиддият ва маъно тараккиёти // Ўзбек тили ва адабиёти. 2014. 3-сон; Махмудов Н. Тил. - Toshkent: Ёзувчи, 1998; Махмудов Н. Узимиз ва сўзимиз. - Toshkent: Адабиёт ва санъат, 1997; Мўминов С.М. Окказионал нуткий номинацияда мотивациянинг роли: Филол.фан.номз. ... дисс.автореф. - Toshkent, 1990; Искандарова Ш.М. Ўзбек нутқ одатининг мулоқот шакллари: Филол.фан. номз. ... дисс.автореф. – Самарқанд, 1993; Ибрагимова Э.И. Ўзбек тилида ирония ва ироник мазмун ифодалашнинг усул ҳамда воситалари. Филол. фан. номз... дисс. автореф. –Ташкент, 2001; Кулмаматов Д.С. Среднеазиатские дела посольского приказа как источник для истории русского языка: Автореф. дисс... кандидата филол. наук. – М.: МПГУ, 1995. – 37 с.;

lugʻatining arab, turk, fors, kavkaz kabi manba tillari hamda antroponim, toponim, kiyim-kechak, poyabzal, oshxona mahsulotlari, ichimliklar, binolar, uy-roʻzgʻor buyumlari kabi tematik guruhlarini asoslangan;

A.S.Pushkinning asarlarida orientalizmning yorqin intertekstual xususiyatlarga egaligi («Подражание Корану»), M.Yu.Lermontov ijodida realistik tasvirlarda kundalik hayot tarziga alohida urgʻu berilishi, I.A.Buninning sheʼrlarida Sharqning barcha dinlar va sivilizatsiyalarning beshigi hisoblanishi, S.A.Yeseninning ijodida («Персидские мотивы») shoir tomonidan “kashf qilingan” Sharqni namoyish etilishi muallif idiostilining oʻziga xos koʻrinishlari ekanligi dalillangan.

Tadqiqotning amaliy natijalari:

lingvistik uslubning turdosh hodisalarga nisbatan oʻziga xosligi ochib berilgan: parodiya, taqlid, tashbeh va boshqalar, Sharq tilshunosligi uslubi rus badiiy adabiyotida Sharqning umumlashgan obrazini lingvistik vositalar bilan ifodalash sifatida taʼriflangan;

yozuvchining idiotistikasi tushunchasi xarakterlangan va uni oʻrganishning mumkin boʻlgan ilmiy yondashuvlari koʻrsatilgan: semantik-stilistik, lingvopoetik, tizimli-strukturaviy; kommunikativ-faoliyatga oid, kognitiv.

XIX asr (A.S.Pushkin va M.Yu.Lermontov) va XX asr (I.A.Bunin va S.A.Yesenin) sheʼriy matnlarida sharqshunoslik tarkibi ochib berilgan, manba tillari va leksik-tematik guruhlarini aniqlangan, rus tilida Sharq lugʻatini oʻrganish boʻyicha uslubiy tavsiyalar ishlab chiqilgan;

A.S.Pushkin, M.Yu.Lermontov, I.A.Bunin, S.A.Yesenin sheʼriyatida sharqshunoslikdan shoir idiotikasi koʻrinishi sifatida foydalanishning oʻziga xos xususiyatlari aniqlangan.

Ilmiy tadqiqot natijalarining ishonchliligi muammoning aniq qoʻyilganligi, nazariy maʼlumotlarning mavjud ilmiy manbalardan olinganligi, tadqiqot mavzusiga mos ilmiy-tadqiqot metodlaridan foydalanilganligi, tadqiqotning natijalari mahalliy va xorijiy jurnallarda chop etilganligi, xulosa, taklif va tavsiyalarning amaliyotga joriy qilinganligi, olingan natijalarning vakolatli davlat tuzilmalari tomonidan tasdiqlanganligi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati ulardan til aloqalari, xususan, rus va sharq, birinchi navbatda turkiy tillarning oʻzaro munosabati, rus leksikologiyasi, shuningdek, antroponimika va toponimika, oʻzaro bogʻliqlik muammolarini, turli tarixiy davrlardagi rus badiiy adabiyoti tilini oʻrganishda, rus yozuvchilari va shoirlarining mualliflik matnida sharq leksikasining rolini aniqlashda, alohida yozuvchilar tilining lugʻatlarini tuzishda, shuningdek, maʼlum bir yozuvchi yoki shoirning idiostilining oʻziga xos xususiyatlarini aniqlashda foydalanish mumkinligi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati shundaki, ulardan rus tili tarixi va rus adabiyoti tarixi boʻyicha nazariy kurslarni oʻqitishda, shuningdek oliy taʼlim tizimida lingvopoetika va lingvokulturologiya boʻyicha maxsus kurslarni oʻqish va seminarlar oʻtkazishda foydalanish, ushbu mavzu boʻyicha dissertatsiyalar va monografiyalar yozish; til aloqalari muammolarini, tillararo muloqot tarixini, nazariy va amaliy leksikografiyani oʻrganish, Zamonaviy rus tili, Leksikologiya,

Stilistika, Badiiy matnning lingvistik tahlili, Rus adabiy tili tarixi, Rus adabiyoti tarixi fanlari bo'yicha universitet darsliklari va o'quv qo'llanmalarini tayyorlashda foydalanish mumkin..

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. XIX-XX asrlar rus shoirlarining asarlaridagi sharqona lingvistik uslubni tadqiq etish asosida:

lingvistik uslubning muayyan tarixiy davr va ma'lum bir etnik guruhning madaniy koloritini yaratishning lingvistik usuli ekanligi, XIX-XX asrlar rus she'riyatidagi Sharq tilshunosligi uslubining Sharqni umumlashtirilgan tarzda aks ettirishi, unga nisbatan dushmanlikni emas, uning ekzotizmini va sirililigini ifodalashiga oid xulosalardan Andijon davlat universitetida 2017-2020 yillarda bajarilgan "OT-F1-18-Ommaviy lisoniy madaniyatni shakllantirish metodlari va metodologiyasini ishlab chiqish" mavzusidagi davlat fundamental ilmiy-texnik loyihasida foydalanilgan (Andijon davlat universitetining 2022 yil 13 oktyabrdagi 39-01-291-son ma'lumotnomasi). Natijada mazkur loyihaning ilmiy metodologiyasi va asosiy lisoniy materialining boyishiga erishilgan;

rus shoirlari ijodida orientalizm ulardagi Sharq she'riyatiga xos leksika va o'xshatish shakllari, shuningdek, metafora, epitet, ritorik savollar, anafora, parallellizm, takror kabi stilistik vositalar hamda fe'lining buyruq mayli, sintaktik parallellizm kabi grammatik vositalar orqali namoyon bo'lishiga oid xulosalardan Farg'ona viloyat teleradiokompaniyasining "Adabiy muhit", "Ma'naviyat sarchashmasi" ko'rsatuvlari ssenariylarini tayyorlashda foydalanilgan (O'zbekiston Respublikasi Milliy teleradiokompaniyasi Farg'ona viloyat teleradiokompaniyasining 2021 yil 23 noyabrdagi 330-son ma'lumotnomasi). Natijada tinglovchilar tilshunoslik va adabiyotshunoslikning qiziqarli nazariy muammolari bilan tanishdilar, bu esa tinglovchilarda lingvomadaniy bag'rikenglik tuyg'usini shakllantirishga xizmat qilgan;

XIX asr (A.S.Pushkin va M.Yu.Lermontov) va XX asr (I.A.Bunin va S.A.Yesenin) shoirlari yozgan asarlar matnlaridagi orientalizm, ulardagi sharq lug'atining arab, turk, fors, kavkaz kabi manba tillari hamda antroponim, toponim, kiyim-kechak, poyabzal, oshxona mahsulotlari, ichimliklar, binolar, uy-ro'zg'or buyumlari kabi tematik guruhlariga oid xulosalardan Qozon Federal universitetining Filologiya va madaniyatlararo aloqa instituti 44.03.01-Pedagogika (Rus tili) ta'lim yo'nalishida "Rus adabiyoti tarixi" o'quv kursi doirasida foydalanilgan (Rossiya Federatsiyasi Qozon Federal universitetining 2021 yil 22 noyabrdagi 0.1.2.10.1.01/380-son ma'lumotnomasi). Natijada bakalavriat talabalarida "Sharq" konseptining adabiyotshunoslik va tilshunoslikda namoyon bo'lishiga qiziqishini oshirishga hamda ularning rus she'riyatida sharq motivlarining o'rni haqidagi bilimlarini boyitishga erishilgan;

A.S.Pushkinning asarlarida orientalizmning yorqin intertekstual xususiyatlarga egaligi, M.Yu.Lermontov ijodida realistik tasvirlarda kundalik hayot tarziga alohida urg'u berilishi, I.A.Buninning she'rlarida Sharqning barcha dinlar va sivilizatsiyalarning beshigi hisoblanishi, S.A.Yeseninning ijodida shoir tomonidan "kashf qilingan" Sharqni namoyish etilishi muallif idiostilining o'ziga xos ko'rinishlari ekanligiga oid xulosalardan O'zbekiston rus madaniyat markazi

tomonidan shahar rus tili va adabiyoti o'qituvchilari malakasini oshirish doirasida tashkil etilgan ilmiy seminarida foydalanilgan (O'zbekiston rus madaniyat markazining 2022 yil 04 apreldagi 02-24-son ma'lumotnomasi). Natijada, bu tinglovchilarga A.S.Pushkin, M.Yu.Lermontov, I.A.Bunin va S.A.Yeseninlar asarlaridagi orientalizm haqida tasavvurga ega bo'lish imkonini bergan hamda lingvistik uslub nazariyasi sohasidagi bilimlarini boyitishga erishilgan.

Tadqiqot natijalarining aprobasiyasi. Mazkur tadqiqot natijalari ilmiy ma'ruza ko'rinishda 10 ta xalqaro va 9 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida muhokamadan o'tkazilgan.

Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi. Dissertatsiya mavzusi bo'yicha jami 25 ta ilmiy ish e'lon qilingan, jumladan, O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi tomonidan doktorlik dissertatsiyalarining asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 3 ta maqola, yuqori impact faktorli xorijiy ilmiy jurnallarda 3 ta maqola chop etilgan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya ishi kirish, uch bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan iborat bo'lib, 123 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida mavzuning dolzarbligi va zarurati asoslangan, tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining asosiy ustuvor yo'nalishlariga bog'liqligi, dissertatsiya mavzusi bo'yicha xorijiy ilmiy-tadqiqotlar sharhi hamda muammoning o'rganilganlik darajasi, tadqiqot maqsadi va vazifalari bayon qilingan. Shuningdek, tadqiqotning obyekt va predmeti tavsiflangan, tadqiqotning ilmiy yangiligi va amaliy natijalari ko'rsatilgan, olingan natijalarning nazariy hamda amaliy ahamiyati ochib berilgan, tadqiqot natijalarining joriy qilinishi, nashr etilgan ishlar va dissertatsiya tuzilishi bo'yicha ma'lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning **“Muallif idiositili va lingvistik uslub muammolari”** nomli birinchi bobida yozuvchining o'ziga xos uslubi va uni o'rganishga qaratilgan turli yondashuvlar (1.1), lingvistik uslub va unga bog'liq hodisalar (1.2) haqida so'z boradi.

Muayyan adib tili va umuman badiiy asarlar tilini tahlil qilish jarayoni adabiyotshunoslik, lingvistik poetika, psixolingvistika, tilshunoslikda qo'llaniladigan **“idiositil”** tushunchasiga murojaat bilan bevosita bog'liq hisoblanadi.

Zamonaviy tilshunoslikda **“idiositil”** yoki **“individual uslub”** atamasi og'zaki ifodalash va muloqot qilish uchun til va nutq vositalarining noyob tanlovi bilan tavsiflangan gapirish va yozishning individual uslubi sifatida tushuniladi⁵. Idiositilning yozuvchi uslubi sifatida klassik ta'rifi V.V.Vinogradovga tegishli: «...стиль писателя — это система индивидуально-эстетического

⁵ Корниенко Е.Р. Идиолект и идиостиль: к вопросу о соотносении понятий // Филология: научные исследования. – 2019. – № 1. – С. 265 - 271. DOI: 10.7256/2454-0749.2019.1.28871 URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=28871

использования, свойственного данному периоду развития художественной литературы, средств словесного выражения»⁶.

Alohida shaxsning individual tabiatini integral lingvofalsafiy o'rganishga birinchi urinishlar V. fon Gumboldtning asarlarida kuzatiladi⁷. U o'z asarlarida shaxsning individual tilini tahlil qilgan bo'lib, avvalo qadimgi va yangi uslublarni o'rgangan⁸. Gumboldtning nazariy g'oyalari keyinchalik I.G.Gerder⁹, F.de Sossyur¹⁰, I.A. Boduen de Kurtene¹¹, K. Vossler¹² va boshqalarning asarlarida rivojlandi.

XIX-XX asrlarda til individualligi muammosini o'rganishga A.M.Peshkovskiy¹³, V.V.Vinogradov¹⁴, A.A.Shahmatov¹⁵ kabi olimlar katta hissa qo'shgan. Individual til tavsiflarining tizimli xususiyatlari R.O.Yakobson, Yu.N.Tinyanov, M.M.Baxtin, V.M.Jirmunskiy, B.M.Eyxenbaum asarlarida batavsil ochib berilgan¹⁶.

Tilning individual o'ziga xosligini aniqlashda “nutq apparati”, “til shaxsi”, “idiostil” va “idiolekt” kabi tushunchalar zamonaviy tilshunoslik sohasiga kiritilgan bo'lib, ular individual muallifning til vositalaridan foydalanishining o'ziga xosliklarini aniqlashga qaratilgan.

“Idiostil” tushunchasining shakllanishini A.I.Yefimovning ilmiy asarlarida kuzatish mumkin¹⁷. Biz V.P.Grigoryevning “Грамматика идиостиля”¹⁸ asarida “idiostil” atamasining keng qo'llanilishini uchratamiz.

Lingvistik va ekstralingvistik tarkibiy qismlariga asoslanga holda idiostilni tushunishning uchta asosiy yondashuvi mavjud:

1) idiostil – yozuvchi nutqiga xos bo'lgan lisoniy hamda uslubiy va matn xususiyatlari majmui¹⁹;

2) idiostil ekstralingvistik tushuncha sifatida qabul qilingan, ya'ni, «творческая индивидуальность автора, но при этом его изучение происходит на основе конкретного языкового материала, главным образом, лексической структуры текста»²⁰;

⁶ Виноградов В.В. О языке художественной литературы. – М.: 1959, с-40

⁷ Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию. – М.: 1984, с-64

⁸ Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию. – М.: 1984, с-71.

⁹ Гердер И.Г. Идеи к философии истории человека. Электронный пещыс: <https://cyberleninka.ru/article/n/idei-k-filosofii-istorii-chelovechestva-i-g-gerdera-dlya-sovremennogo-kulturologa>

¹⁰ Соссюр Ф. де. Курс общей лингвистики. – М.: 1999, с-129

¹¹ Бодуэн де Куртенэ И.А. Избранные труды по общему языкознанию. – М.: 1963.

¹² Фосслер К. Эстетический идеализм. Избранные работы по языкознанию. – М.: 2007.

¹³ Пешковский А.М. Избранные труды. – М.: 1959, с-65

¹⁴ Виноградов В.В. О языке в художественной литературе. – М.: 1959, с-190.

¹⁵ Шахматов А.А. Очерк современного русского литературного языка. – М.: 1941, с-77.

¹⁶ Тынянов Ю.Н. Поэтика. История литературы. Кино. – М.: 1977; Якобсон Р. Работы по поэтике. – М.: 1987; Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. – М.: 1979.

¹⁷ Ефимов А.И. Стилистика художественной речи. – М.: 1957.

¹⁸ Григорьев В.П. Грамматика идиостиля. – М.: 1983.

¹⁹ Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М. Н. Кожинной. 2-е изд., испр. и доп. – М.: 2006.

²⁰ O'sha asar.

3) idiostil – lingvistik va ekstralingvistik jihatlar majmuasi, ya'ni, «творческая индивидуальность автора плюс языковые средства ее выражения»²¹.

Hozirgi vaqtda tilshunoslikda muallifning idiostilini tavsiflash imkoniyati turli yo'llar bilan aniqlanadi: semantik-stilistik (V.V.Vinogradov, L.S.Zaxidova, L.I.Donetskix, G.A.Lilich, D.M.Potsepnya va boshqalar); lingvopoetik (V.P.Grigoryev, N.A.Fateyev, L.L.Shestakova, L.I.Kolodyajnaya va boshqalar); tizimli-strukturaviy (Yu.M.Lotman, O.I.Severskaya va boshqalar); kommunikativ-faoliyatga oid (Yu.N.Karaulov, N.S.Bolotnova, A.N.Vasilyeva, L.G.Babenko, V.A.Salimovskiy va boshqalar); kognitiv (V.A.Pishalnikova, I.A.Tarasova, E.G.Fomenko va boshqalar)²² (1-rasm).



1-rasm. Muallif idiostilini tavsiflash usullarini aniqlash

N.S.Bolotnovaning fikricha, muallifning idiostilini aniqlashning lingvopoetik usuli «направлен на изучение стилистических признаков индивидуального авторского стиля и основной особенностью является, что анализ различных структурных и смысловых форм организации лексического материала в замкнутом целом с попыткой выявить характер их соотносительности на уровне стилистического узуса или идиостиля»²³.

S.T.Zolyan asarlarida keltirilgan tizimli-strukturaviy yondashuv quyidagi ta'rifni beradi: «особый модус лингвистического конструирования миров, некоторую функцию, которая соотносит принимающие различные состояния

²¹ Сивкова А. В. Идиостиль Н. В. Гоголя в аспекте лингвокогнитивной поэтики (на материале произведений «Ночь перед Рождеством» и «Мертвые души»): автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Калининград: 2007.

²² Старкова Е.В. Проблема понимания феномена идиостиля в лингвистических исследованиях. – Киров: Вестник Вятского государственного гуманитарного университета, 2015. – вып.№5. – 81 с.

²³ Болотнова Н.С. Изучение идиостиля в современной коммуникативной стилистике художественного. – М.: 2004.

языка с соответствующим определенному состоянию языка возможным миром»²⁴.

Kommunikativ-faoliyatga oid yondashuv idiostilni muallif shaxsiyatining o'ziga xos lingvistik xususiyati sifatida o'rganadi, uning yordamida o'quvchi bilan maxsus dialog yaratiladi va nutq xabari faoliyatini matnning tashqi ko'rinishi va nutqiga mos ravishda boshqaradi, zarur kommunikativ mos yozuvlar nuqtasini o'rnatish bilan birga yaratuvchining niyatini ifodalaydi²⁵.

Kognitiv yondashuv tilshunoslikning kognitiv-anglash tomoni bilan chambarchas bog'liq bo'lib, u turli mualliflar tomonidan "mumkin bo'lgan olamlar"ni shakllantirishga asoslangan²⁶.

Bizning ishimiz leksik-semantik yondashuvga asoslangan hamda asosiy ta'rif sifatida biz V.V.Vinogradovga tegishli bo'lgan yozuvchi idiostilining klassik ta'rifini oldik: «...стиль писателя – это система индивидуально-эстетического использования, свойственного данному периоду развития художественной литературы, средств словесного выражения»²⁷.

Demak, idiostil – bu «система содержательных и формальных лингвистических характеристик, присущих произведениям определенного автора, которая делает уникальным воплощенный в этих произведениях авторский способ языкового выражения»²⁸. Idiostilning dastlabki bosqichi idiolekt bo'lib, u ma'lum bir ona tilida so'zlashuvchiga xos bo'lgan tarkibiy va lingvistik xususiyatlar to'plamidir. Idiostilda nutq faoliyatining strukturaviy-lingvistik, lingvokognitiv va motivatsion darajasi amalga oshiriladi, bu esa idiostil haqida kengroq hodisa sifatida gapirishga imkon beradi²⁹.

Rus adabiyoti uchun uslub tushunchasini paydo bo'lishining faol davri XIX asrning boshidir. Uslub adabiy uslubning asosiy xususiyatlari va belgilarini takrorlaydi, shuningdek, yozuvchiga ijtimoiy guruhlar yoki shaxslarga xos bo'lgan nutq xususiyatlarini o'z asarida ko'rsatishga imkon beradi. Uslub aloqa aktini badiiy darajaga o'tkazish jarayonida paydo bo'ladi. Shuningdek, u turli xalqlar va davrlar o'rtasida muloqot va dialogning paydo bo'lishini ta'minlaydi. Zamonaviy tilshunoslikda "uslub" atamasi ham keng, ham tor ma'noga ega hisoblanadi. Keng ma'noda «стилизация – это имитация какого-то стиля в различных формах, она «включает в себя и сказ, и диалог, и не собственно-прямую речь постольку, поскольку эти формы воспроизводят, хотя бы частично, стиль чужого слова»³⁰. Tor ma'noda uslub ma'lum bir uslubga, xususan, muayyan bir badiiy asarga qaratilgan bo'ladi. Shuni ta'kidlash kerakki, taqlid va uslub o'zaro o'xshash

²⁴ Золя С. Т. От описания идиолекта – к грамматике идиостиля. – М.: 1989. – 29 с.

²⁵ Болотнова Н.С. Изучение идиостиля в современной коммуникативной стилистике художественного. Электронный ресурс: <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativnaya-stilistika-hudozhestvennogo-teksta-leksicheskaya-struktura-i-idiostil>

²⁶ Пищальников В. А. Проблема идиостиля. Психологический аспект. – М.: 1992. - 55 с.

²⁷ Виноградов В.В. О языке художественной литературы. –М.: 1959, с-40

²⁸ Богданова Т.С. Языковые средства создания идиостиля. Электронный ресурс: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovyye-sredstva-sozdaniya-idiostilya>

²⁹ <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=20860412>

³⁰ Долинин К.А. Интерпретация текста: Французский язык. – М.: 2010.

ta'riflarga ega³¹. Muayyan nutqqa taqlid qilib, biz ham bir asar yaratamiz va unda boshqalardan farq qiluvchi uslubga ega bo'lamiz.

Uslub tushunchasi boshqa asarlarning xarakterli xususiyatlarini takrorlashni o'z ichiga oladi. Uslub uslubiy vosita sifatida tasviriy maqsadlarda bironing hayoti va nutqining o'ziga xos "bo'yoqdorligini" tushunishni osonlashtiradi³².

Lingvistik uslub – ma'lum bir davr yoki muayyan etnik guruhning madaniy bo'yoqdorligini yaratadigan lingvistik uslub.

Uslub va boshqa lingvistik vositalarga taqlid, allyuziya, tashbeh, parodiya kabi hodisalar o'zaro yaqin turadi (2-rasm).



2-rasm. Uslub va unga yaqin hodisalar

Ulaming barchasi ba'zi bir boshlang'ich matnlardan foydalangan holda ma'lum bir tarzda aniqlanadi, bu bizga ularni intertekstuallikning umumiy hodisa sifatida namoyon bo'lishining alohida holatlari sifatida tasniflash imkonini beradi.

Bizning ishimizda uslub tushunchasi orientalizmni yozuvchining individual mualliflik uslubi tarkibiga kiritish imkoniyati bilan bog'liq bo'lib, bu umuman olganda "Sharq" tushunchasining butun rus lingvomadaniyatidagi alohida ahamiyatini ifodalaydi. Bizningcha, sharqona lingvistik uslub ruscha matnlarda "Sharq" tushunchasining verballashuvidir, bu esa ularga sharqona tus berish imkonini beradi.

"XIX asr rus she'riyatida sharqona uslubning lingvistik tasviri" deb nomlangan ikkinchi bobda rus tilshunosligi va adabiyotshunosligidagi "Sharq" konsepti o'rganildi (2.1), A.S.Pushkin asarlaridagi orientalizmning leksik-

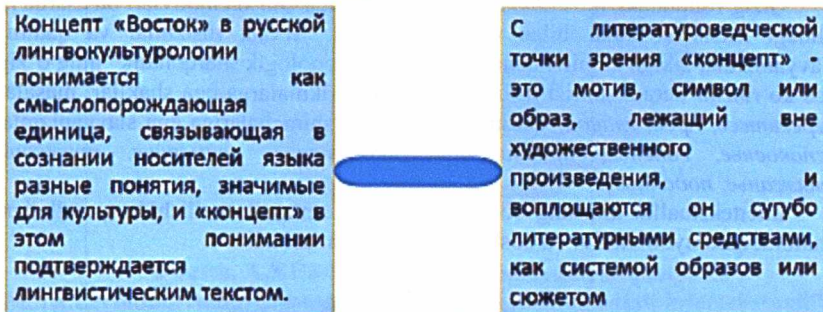
³¹ <https://www.dissercat.com/content/vidy-stilizatsii-na-materiale-proizvedenii-dzhein-osten>

³² <https://cyberleninka.ru/article/n/stilizatsiya-razgovornoy-rechi-angloyazychnogo-hudozhestvennogo-teksta-i-kategoriya-ego-vospriimaemosti>

grammatik va stilistik tasviri tahlilga tortildi (2.2) M.Yu.Lermontov asarlaridagi sharqona uslubning lisoniy vositalari ko'rib chiqildi (2.3).

Orientalizm muayyan madaniyat va adabiyotdagi alohida olam sifatida sharq qiyofasini ifodalash va qayta yaratish vositasidir. Orientalizمنى alohida turi qadimgi sharq olamini qayta tiklaydigan xronologik orientalizmdir. Rus orientalizmi xilma-xil bo'lib, ular turli madaniyatlar bilan muloqotda milliy o'ziga xoslikni shakllantirishda hal qiluvchi rol o'ynadi.

“Konsept” termini fanlararo tushuncha sifatida tilshunoslik va adabiyotshunoslikda faol qo'llaniladi.



2-rasm. Tilshunoslik va adabiyotshunoslikda konsept

A.S.Pushkin va M.Yu.Lermontov asarlari tilidagi sharqona uslub Sharq konseptosferasining lingvistik mazmuniga asoslanadi. Rus shoirlarining Sharqni anglashi bir necha yo'nalishda amalga oshiriladi: diniy, badiiy va uy-ro'zg'or buyumlari.

O'ziga xos sharqona bo'yoqdorlikni yaratishning asosiy vositasi – kelib chiqishi arab (*Гарём, Алкоран, Коран, Мекка, София* va boshqalar), forsiy (*Караван, Караван-сарай, Саади, Шахерезада* va boshqalar) va turkiy (*Булът, Делибау, Чапра, Хна* va boshqalar) leksika bo'lgan, shuningdek, Kavkaz xalqlari tillaridan olingan so'zlar va jumalalardir.

1-jadval

A.S.Pushkin asarlarida qo'llanilgan sharqona leksikaning turlari va ularning kelib chiqishi

Kelib chiqishi	Diniy leksika	Flora va fauna	Uy-ro'zg'or buyumlari	Binolar
Arab	+	-	-	-
Turkiy	-	+	+	+
Forsiy	-	-	-	-
Kavkaz tillari	-	-	+	+

O'zlashtirilgan antroponimlar ham haqiqiy tarixiy shaxslarga, ham badiiy asar qahramonlariga tegishliligi aniqlandi. Sharqona, ayniqsa Kavkaz xalqlariga oid toponimlar asar peyzajini aniq ifodalaydi.

M.Yu.Lermontov asarlarida Kavkaz tasviri daryo, tog', qishloq va boshqalar nomlari bilan nihoyatda konkretlashtirilgan (*Кавказ, Арагва, Терек, Бешту, Эльбрус, Азия, Восток, Казбек, Грузия, Бустунджи*).

A.S.Pushkinning «Подражания Корану» siklida intertekstuallik hodisasi aniq namoyon bo'lib, sarlavhaning o'zi buni anglatib turibdi. Xususan, intertekstuallik asarning sintaktik tuzilishida, obrazli tizimida ham gavdalanadi.

Qizig'i shundaki, musulmonchilikka oid hamda Qur'on motivlari bu asarda rus tilidagi leksik vositalar bilan mujassamlangan. Arxaik rusizmlar va qadimgi slavyanizmlar siklga alohida tantanavorlik va "xronologik sharqonalik" ning o'ziga xos ko'rinishi beradi (unlisi to'liq bo'lmagan birikmalarga ega shakllar, masalan, *берегитесь, пред, главой*; qadimgi slavyan qo'shimchalariga ega slavyanizmlar: *успокоенье, гоненье, приближение, недоуменье, посмеянье, призвание, стяжание, подаянье*).

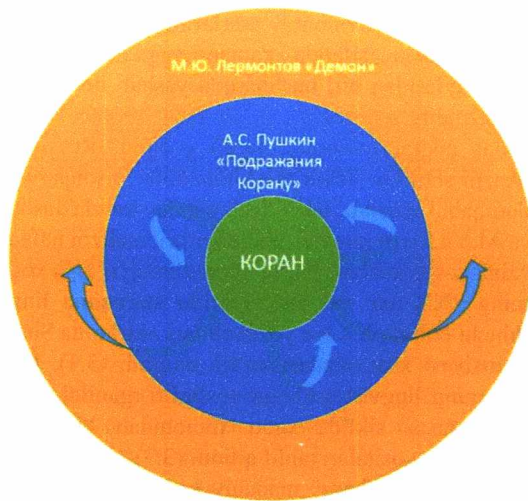
Intertekstuallik asarning obrazli tizimining sintaktik tuzilishida (parallelizm, anafora, qasamyod motivi va boshqalar) mujassamlashadi.



3-rasm. A.S.Pushkinning «Подражания Корану» asarida sharqona uslub

Intertekstuallik hodisasi M.Yu.Lermontov asarlariga ham xosdir. A.S.Pushkinning «Кавказский пленник», M.Yu.Lermontovning «Кавказский пленник»larida Pushkinning ta'siri ayniqsa yaqqol seziladi.

Maxsus ikkinchi darajali – "aks ettirilgan" – intertekstuallik «Демон» poemasida namoyon bo'ladi: Qur'on – A.S.Pushkin «Подражания Корану» – M.Yu.Lermontov «Демон». Eng xarakterli xususiyatlar sintaktik parallelizm, qasamyod motivi, antonimik qarama-qarshilikdir hisoblanadi.



3-rasm. A.S.Pushkinning «Подражания Корану» va M.Yu.Lermontovning «Демон» asarlarida ikkinchi darajali intertekstuallik

Sharqni badiiy anglash A.S.Pushkin, M.Yu.Lermontovning she'r va poemalarida o'z ifodasini topgan. Shu bilan birga, kundalik orientalizm fantastik qahramonlar ishtirokidagi badiiy asarlarga o'ziga xoslikni bera olgan. Sharqona leksika orasida quyidagi tematik guruhlar alohida ajralib turadi: xalqlar (*арабы, персы*), qabilalar (*черкесы, чеченец, турок, перс, османы*), qurollar (*шашка, уздени, аркан, колчан, кинжал, курган, делибаш, нагайка, булат*), uy-joy (*сакля, гарем, шатер*), uy-ro'zg'or buyumlari (*ковер, чубук, кальян, арба*) nomlari.

M.Yu.Lermontovning lirik she'rlari matnlarini tahlil qilganda arab, fors, gruzini, turkiy tillardan o'zlashgan sharqona so'zlarning asosiy qismini tashkil etuvchi bir xil leksik-mavzuiy so'z turkumlari aniqlandi.

2-jadval

M.Yu.Lermontov asarlarida qo'llanilgan sharqona leksikaning turlari va ularning kelib chiqishi

Kelib chiqishi	Harbiy leksika	Diniy leksika	Flora va fauna	Uy-ro'zg'or buyumlari	Binolar
Arab	-	+	-	-	-
Turkiy	+	-	+	+	+
Forsiy	+	-	-	-	-
Kavkaz tillari	+	-	-	+	+

NIZOMIY NOMIDAGI
TDPU
AXBOROT-RESURS
MARKAZI

AP-5675

A.S.Pushkin va M.Yu.Lermontov asarlarining sharqona mavzusi bu davrning asosiy badiiy yoʻnalishi sifatida romantizmga koʻp jihatdan mos keldi. Romantizmning belgilaridan biri bu Sharqda yashab ijod qilgan rus shoirlarining asarlaridagi ekzotizmdir.

Yevropaliklar nuqtai nazaridan farqli oʻlaroq, Rossiya Sharqini, birinchi navbatda, Kavkazni shoirlar, keyin esa kitobxonlar insonparvarlik, manfaatdorlik, hamdardlik bilan qabul qilishdi, lekin hech qanday tarzda dushmanlik qilishmaydi. A.S.Pushkin va M.Yu.Lermontovlar ijodidagi orientalizm nafaqat ularning asarlari mavzuining oʻziga xos xususiyati, balki idiotistilning oʻziga xos xususiyati edi.

Tadqiqotning “**XX asr rus sheʼriyatida sharqona lingvistik uslub**” deb nomlangan uchinchi bobida XX asr yozuvchilari asarlarida Sharqni idrok etishning lingvistik evolyutsiyasi xususiyatlari koʻrib chiqildi (3.1), I.A.Bunin lirikasidagi sharqona motivlarning lingvistik oʻziga xosligi oʻrganildi (3.2), S.A.Yeseninning «Персидские мотивы» siklida shoir tomonidan “kashf qilingan” Sharqni ifodalashning lingvistik vositalari tahlil qilindi (3.3).

XX asr sheʼriyatida “Sharq” madaniy kontseptining lingvistik timsoli (I.A. Bunin, S.A. Yesenin) “oltin asr” (A.S.Pushkin, M.Yu. Lermontov) asarlaridan farqli oʻlaroq XX asrdagi “Yevropatsentrizm inqirozi” bilan bogʻliq shoirlarning yangi dunyoqarashi bilan bogʻliq bir qator oʻziga xos xususiyatlarni kasb etadi.

I.A.Buninning sheʼriy asarlarida Sharq sivilizatsiya beshigi, barcha jahon dinlari – qadimgi Misr va qadimgi eʼtiqodlardan tortib, islom va nasroniyliklarning boshlanishi sifatida koʻrsatilgan. Buninning orientalizmi Sfinks, Lyutsifer, Muhammad, Muso, Ibrohim haqida voqealar mavjud boʻlgan matnning leksik mazmunida aks ettirilgan umuminsoniy dinlar va madaniyatlarning uygʻun sintezi bilan tavsiflanadi. Bunin matnlarining oʻziga xos xususiyati – bu asarning umumiy mavzusini belgilaydigan sarlavhaga orientalizmning kiritilishi. Bu funktsiyani amalga oshirishda antroponimlar (*София, Зейнаб, Сааду, Шагане*) va toponimlar (*Кааба, Малая Азия, Тегеран, Хорасан, Шираз*)dan koʻproq, ekzotik appellativ leskikadan kamroq foydalanilgan.

Sheʼr nomi orqali ifodalangan sharqona mavzu matnning leksik mazmuni orqali yanada toʻldiriladi. I.A.Bunin oʻz sayohatlarida sharq mamlakatlari, ularning turmush tarzi va madaniyati bilan tanishganligi sababli, uning matnlari arab (*халат, мечеть, Дамаск*) va fors (*караван*) tillarining oʻziga xos leksikasi bilan toʻldirilgan boʻlib, ular quyidagi tematik guruhlarni ifodalaydi: kiyim va poyabzal (*халат, чалма*), zoonimlar (*верблюд*), binolar (*мечеть*).

I.A.Bunin asarlarida qo'llanilgan sharqona leksikaning turlari va ularning kelib chiqishi

Kelib chiqishi	Diniy leksika	Flora va fauna	Uy-ro'zg'or buyumlari	Binolar
Arab	+	-	+	-
Turkiy	-	+	+	+
Forsiy	-	+	+	+
Eroniy	-	-	+	+

I.A.Buninidan farqli o'laroq, S.A.Yesenin o'z she'rlarida shoir tomonidan "kashf qilingan" Sharqni gavdalantirgan, uning Sharq bilan shaxsiy tanishuvi O'zbekiston va Ozarbayjonda, Eron (Fors) va boshqa sharq mamlakatlarida qisqa muddat bo'lish bilan cheklanib qolgan edi. S.A.Yesenin tomonidan sharqona motivlarning leksik realizatsiyasi mashhur va ma'lum antroponimlar hamda toponimlar, lirik qahramonlarning jarangdor sharqona nomlari, kamdan-kam hollarda shoirming Sharq voqeligida ishtirok etish effektini yaratadigan o'ziga xos appellativ leksikasi asosida amalga oshiriladi. Yozuvchining asarlaridagi ssosiy tematik guruhlar quyidagilar: kiyim-kechak (*шаровары, чадра*), oziq-ovqat, ichimliklar (*чай*), binolar (*чайхана*).

S.A.Yeseninning «Персидские мотивы» she'riy siklining sharqonaligi mashhur sharq shoirlarining nomlari (*Саади, Хайям, Гассан, Фирдоус*), sharqona ruhda metafora va qiyoslar (tasvirlar: *канарейки, розы, соловья*), rang-baranglikka to'la matn (*красный чай, красная роза, черная чадра, синие цветы*) bilan ta'minlangan.

Yesenin Sharqining o'ziga xosligi shundaki, uning asarlarining butun rus she'riyatiga faqat bitta "motiv" sifatida kiritilganligidir. S.A.Yesenin asarlaridagi Sharq uning o'z vataniga qarshi qo'yilmagan bo'lib, u o'z madaniyatini taqqoslash va yaxshiroq tushunish uchun kerak. Uning asarlari orqali butun rus madaniyatining Yevrosiyo dunyoqarashini aks ettirishi haqiqatga yaqin deb taxmin qilish mumkin.

S.A.Yesenin asarlarida qo'llanilgan sharqona leksikaning turlari va ularning kelib chiqishi

Kelib chiqishi	Diniy leksika	Flora va fauna	Uy-ro'zg'or buyumlari	Binolar
Arab	-	-	-	-
Turkiy	-	+	+	+
Forsiy	-	-	+	-
Kavkaz tillari	-	-	-	-

I.A.Bunin va S.A.Yesenin she'riyatining sharqona xususiyatlari Sharqning o'ziga xos sehrini, jozibadorligiga urg'u beradi, lekin qarama-qarshilikni ifodalaydi. Shu nuqtai nazardan, I.A.Bunin va S.A.Yesenin ijodi rus an'alarining davomi bo'lib, "Sharq" madaniy kontseptini o'zida mujassamlashtiradi, uning boshlanishi qadimgi rus adabiyoti bilan bog'liq (Afanasiy Nikitinning («Хождение игумена Даниила», «Хождение за три моря» nomli asarlari).

XULOSA

1. Hozirgi zamon tilshunosligi ma'lum bir muallifning idiostilini quyidagi yo'llar bilan tavsiflash imkoniyatini ko'rsatadi: semantik-stilistik, lingvopoetik, kognitiv, tizimli-strukturaviy, kommunikativ-faoliyatga oid. Yozuvchi idiostilining semantik-stilistik yondashuv doirasidagi klassik ta'rifi V.V.Vinogradov tomonidan berilgan bo'lib, unga ko'ra yozuvchining uslubi – badiiy adabiyot rivojlanishining ma'lum bir davriga xos bo'lgan og'zaki ifoda vositalaridan individual estetik foydalanish tizimi.

2. Idiostil xususiyatlarini aniqlash turli xil uslublar va lingvistik uslub fenomeni o'rtasidagi o'zaro ta'sir qilish imkoniyati bilan bog'liq bo'lib, ma'lum bir tarixiy davr va etnik guruhning madaniy bo'yoqdorligini yaratishning lingvistik usuli sifatida yuzaga chiqadi. Uslub va unga bog'liq bo'lgan taqlid, tashbeh, parodiya kabi hodisalar boshqa bir matnga murojaat qilishni taklif qiladi, ya'ni intertekstuallikni yuzaga keltiradi.

Bizning ishimizda sharq lingvistik uslubi deganda Sharq tushunchasining mamlakat va zamonni aniq ifodalamasdan turib, muayyan lingvistik vositalar asosida umumlashtirilgan takror ishlab chiqarish tushuniladi.

3. "Sharq" konsepti rus lingvomadaniyatida alohida o'rin tutadi. G'arbiy Yevropadan farqli o'laroq, Rossiya Sharqni sirli deb hisoblagan, lekin dushman emas, shuningdek, o'zini Sharq va G'arb o'rtasidagi bog'lovchi Yevroosiyo mamlakati sifatida qabul qilgan. XIX-XX asrlar rus she'riyatining sharqonaligi undagi so'z boyligi, badiiy va tasviriy vositalarning ekzotizmi, sharq she'riyatining tasvirlari va suyuqtlarini o'zlashtirishda, ham adabiyotshunoslik, ham tilshunoslik nuqtai nazaridan asarlarning muayyan intertekstuallikka egaligida namoyon bo'ldi.

4. Rus she'riyatining oltin davri (A.S.Pushkin, M.Yu.Lermontov asarlari) sharqona mavzularni uzatishda G'arbiy Yevropa romantizmining sezilarli ta'sirini o'zida namoyon etadi. Yigirmanchi asr asarlarida (I.A.Bunin, S.A.Yesenin) sharqona motivlar Bayron poetikasidan farq qilgan holda yangi shakllarga ega bo'ldi.

5. Sharqona ekzotizmlar (arab, turk, fors, kavkaz va ba'zi boshqa tillardan olingan) "Sharq" konseptini o'zining xilma-xil ko'rinishida verbalashtiradi. Eng ko'zga ko'ringan "belgilar" – bu muayyan nomlardir, ya'ni antroponimlar va toponimlardir. Antroponimlar orasida haqiqiy tarixiy shaxslarning nomlari, Sharq adabiyotidagi qahramonlarning nomlari, she'rlarning o'zida qo'llanilgan lirik

qahramonlarning jarangdor nomlari mavjud. Toponimlar jarayonni mahalliylashtiradi, unga geografik voqelik beradi.

Apellyativ leksika tematik guruhlar bilan ifodalanadi: kiyim-kechak, poyabzal, oshxona mahsulotlari, ichimliklar, binolar, uy-ro'zg'or buyumlari va boshqalar. Asarlarda qo'llanilgan Sharq xalqlarining nomlari alohida ahamiyatga egadir.

6. Rus shoirlari ijodida orientalizm majoziy vositalar tizimida ham namoyon bo'ladi, ular orasida Sharq she'riyatining o'xshatish va qahramonlari, epitetlar, so'zlarning metaforik qo'llanishi ko'zga tashlanadi. Shunigdek, ularda ritorik savollar, anafora, parallellek, takrorlardan ham foydalaniladi.

Sharqona bo'yoqdorlik grammatik vositalar (fe'ning buyruq mayli, sintaktik parallellek va boshqa vositalar) yordamida ham namoyon bo'lishi mumkin. Muayyan she'rlar matnida sharqona uslub vositalarining butun majmuasi odatda o'zlashtirilgan (sharq) lug'atga urg'u berish bilan namoyon bo'ladi. Yagona istisno – bu A.S.Pushkinning «Подражания Корану» sikli.

7. Tadqiqot davomida ko'rib chiqilgan har bir shoirning ijodidagi lingvistik orientalizmning o'ziga xos xususiyatlarining mavjudligi muallifning o'ziga xos uslubini ta'minlashga xizmat qilgan.

– A.S.Pushkinning «Подражаниях Корану» asaridagi sharqonalik yorqin intertekstual xususiyatlarga ega bo'lib, xususan, asar sarlavhasining o'ziyoq mazkur xususiyatni belgilab beradi. Binobarin, uning lirik she'rlarda va «Кавказский пленник» poemasi yorqin musulmon motivlarini kuzatish mumkin.

– M.Yu.Lermontov ijodidagi Sharq, avvalo, shoirga yaxshi tanish bo'lgan Kavkazdir. Demak, asar mazmunida ta'kidlangan realistik tasvirlarda kundalik hayot tarziga alohida urg'u berilgan. A.S.Pushkinning «Кавказский пленник» va M.Yu.Lermontovning «Кавказский пленник» asarlari adabiy va lingvistik intertekstuallikning yorqin namunalari hisoblanadi. “Ikkinchi darajali intertekstuallik” ning o'ziga xos jihatlari quyidagi asarlarda yaqqol namoyon bo'ladi: Qur'on – A.S.Pushkinning «Подражания Корану» asari – M.Yu.Lermontovning «Демон» asari.

– I.A.Buninning she'rlarida “Sharq” konsepti mazkur she'rlarning sarlavhalaridayoq verballashtirilgan, ularning matnida batafsil yoritilgan. Sharq shoirning ijodida sezilarli darajada kengroq mazmunni kasb etadi. U barcha dinlar va sivilizatsiyalarning beshigi hisoblanadi. Xususan, yozuvchining asarlarida Qadimgi Misr, antik davr, musulmon va nasroniy e'tiqodlarining uyg'un sintezi antroponimik leksikada yaqqol namoyon bo'ladi.

– S.A.Yesenin o'zining «Персидские мотивы» asarida shoir tomonidan “kashf qilingan” Sharqni namoyish etadi. Asardagi sharqona belgilar faqat mashhur toponimlar, alohida kundalik holatlar, lirik qahramonlarning jo'shqin sharqona nomlari bo'lib, ular shoirning haqiqiy borliqni hayot orqali yaratishiga xizmat qiladi.

8. XIX-XX asr rus she'riyatidagi lingvistik orientalizm nafaqat muayyan mualliflarning idiosinkraziga, balki o'ziga xos milliy asosda genetik jihatdan bir-biridan farq qiluvchi elementlarni o'zida sintez qiladigan barcha adabiyotlarga xos xususiyatdir. Badiiy asarlarda Sharq konseptining ekzotik va to'g'ridan-to'g'ri rus

tilidagi vositalar bilan ifodalanishi rus lingvomadaniyatiga xos Yevrosiyocha jihatlarining hamda, umuman olganda, rus madaniyatining aksidir.

9. Tadqiqot istiqbollari tadqiqot materialini boshqa mualliflarning badiiy asarlari, jumladan, nasriy asarlar orqali ham kengaytirish, shuningdek, badiiy matnni o'rganish jarayoniga tarixiy-biografik va sotsiomadaniy yondashuvlarni faolroq jalb etishda ko'rinadi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.FIL.01.10 ПО
ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ НАЦИОНАЛЬНОМ
УНИВЕРСИТЕТЕ УЗБЕКИСТАНА им. МИРЗО УЛУГБЕКА**

ФЕРГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ТОПВОЛДИЕВ КАЗБЕК АХМАДАЛИЕВИЧ

**ОРИЕНТАЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ СТИЛИЗАЦИЯ В
ПРОИЗВЕДЕНИЯХ РУССКИХ ПОЭТОВ XIX-XX ВВ.**

10.00.04 – Языки и литература народов Европы, Америки и Австралии

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD) ПО
ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Toshkent – 2023

Тема диссертации на соискание степени доктора философии (PhD) зарегистрирована за № B2020.3.PhD/Fil1353.

Диссертация выполнена в Ферганском государственном университете.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета (www.uzmu.md.uz) и на Информационно-образовательном портале «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель:

Шереметьева Анна Геннадьевна
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Гибралтарская Оксана Николаевна
доктор филологических наук, доцент;

Атаева Рануша Рашидовна
доктор философии PhD по филологическим наукам

Ведущая организация:

Джизакский государственный педагогический университет

Защита диссертации состоится «17» октября 2023 г. в 10:00 часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil.01.10 при Национальном университете Узбекистана. (Адрес: 100174, г. Ташкент, улица Университетская, дом 4. Тел.: (+99871) 246-08- 62; (+99871) 227-10-59; факс (+99871) 246-65-21; e-mail: nauka@nuu.uz.

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Национального университета Узбекистана (зарегистрирована за № 112). (Адрес: 100174, город Ташкент, улица Университетская, дом 4. Тел.: (99871) 246-07-88, (99871) 227-12-24, факс: (998 71) 246-53-21, (99871) 246-02-24).

Автореферат диссертации разослан «29» 09 2023 года.
(протокол рассылки № 8 от «25» 09 2023 года).

И.А.Сиддикова
Заместитель председателя Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, профессор

Н.Э.Абдуллаева,
Ученый секретарь научного совета по присуждению ученых степеней, доктор философии (PhD) по филологическим наукам, доцент

И.А.Сиддикова,
Председатель научного семинара при научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, профессор



ВВЕДЕНИЕ (аннотация к диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировой лингвистике антропологическая парадигма делает особо актуальным изучение индивидуальных особенностей носителей языка, в частности специфики идиостиля выдающихся писателей и поэтов. В этом плане не утрачивает актуальности исследование ориентальной (восточной) стилизации как характерной черты произведений русских поэтов, воплотивших в своих произведениях идеи и образы восточной культуры.

В лингвистической науке актуальными и востребованными являются проблемы, связанные с изучением языка и стиля определенного поэта или писателя, текстов произведений различных эпох в этимологическом и сравнительно-сопоставительном аспекте. Значимость изучения вопросов ориентальной лингвистики заключается в том, что ориентализм развивался и нашел отражение в произведениях искусства, живописи, архитектурных стилях, литературных и публицистических произведениях, предметах быта, продуктах питания, одежде и др. В этом плане концепт Восток является одним из наиболее значимых концептов в русской лингвокультуре.

В последние годы в нашей стране в ходе реформ, проводимых в различных сферах, в частности в сфере образования и науки, актуальность научных исследований возросла до уровня государственной политики. Установление тесных культурных, социально-политических и экономических связей со странами мира делает изучение особенностей языка вообще и русского языка, в частности, важным фактором познания культурной и этнической идентичности народа. Узбекистан уверенно вступает в новый этап своего развития, происходят огромные изменения во всех сферах нашей жизни. Узбекистан реализует международные программы в сфере образования, в частности при изучении языков, создаёт базу для научных исследований в области филологии. В Послании Президента Узбекистана Шавката Мирзиёева на 2023 год говорится о том, что на сегодняшний день Новый Узбекистан стал одним из важных центров в мировой экономике и политики, что несомненно признается на международной политической арене. На территории Узбекистана до сегодняшнего дня были проведены несколько саммитов и международных конференций высокого уровня, организованных при поддержке как Шанхайской организации сотрудничества, так и организации тюркских государств, где были выдвинуты важные инициативы и подняты вопросы глобального характера¹. Стратегия действий, направленная государственной программой на стимулирование научно-исследовательской деятельности и совершенствование инновационной деятельности в области научно-востребованных проектов, является приоритетным фактором, определяющим создание дополнительных возможностей для дальнейшего развития языкознания, а также проведение глубоких современных

¹ <https://review.uz/post/ozbekiston-respublikasi-prezidenti-shavkat-mirziyoyevning-2023-yil-uchun-murojaatnomasi-toliq-matn>

исследований в этой области². Следовательно, тот факт, что изучение ориентального лингвистического стиля в произведениях русских писателей служит раскрытию одной из современных и востребованных научных проблем языкознания, определяет актуальность данной темы исследования.

Данное диссертационное исследование в определенной мере служит реализации задач, определенных в Указах Президента Республики Узбекистан от 20 апреля 2017 года № УП-5847 «Об утверждении концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года», от 28 января 2022 года № УП-60 «О стратегии развития Нового Узбекистана на 2022-2026 годы», постановлениях Президента Республики Узбекистан от 20 апреля 2017 года № ПП-2909 «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования», постановлении Кабинета Министров Республики Узбекистан от 10 февраля 2020 года №75 «О дополнительных мерах по организации деятельности Центра исследований развития высшего образования и внедрения передовых технологий при Министерстве высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан», а также других нормативно-правовых актах.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Диссертационное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий Республики Узбекистан I. «Формирование системы инновационных идей и пути их реализации по социальному, правовому, экономическому, культурному, духовно-просветительскому развитию информационного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. Изучением языка и стиля поэтов и писателей, текстов различных исторических эпох, а также исследованием смежных явлений, касающихся лингвистической стилизации, этнопсихолингвистики и лингвокультурологии, концептосферы русского языка, в частности, и в направлении ориентальной лингвистики занимались такие российские и европейские ученые: И.А.Бодуэн де Куртенэ, А.А.Шахматов, А.М.Пешковский, Л.В.Щерба, В.В.Виноградов, Ю.Н.Тынянов, Ю.М.Лотман, Ю.Н.Караулов, Е.Р.Корниенко, Д.С.Лихачев, В.И.Карасик, В.В.Красных, С.Т.Золян, Р.Якобсон, В.Г.Костомаров³ и др..

² https://nsp.gov.uz/static/uploads/an_datab739e9f6-25d1-4d7a-9084-05783f5a3a7b.pdf

³ Бодуэн де Куртенэ И.А. Избранные труды по общему языкознанию. – М.: 1963; Шахматов А.А. Очерк современного русского литературного языка. – М.: 1941; Пешковский А.М. Избранные труды. – М.: 1959; Щерба Л.В. Современный русский литературный язык// Избранные работы по языкознанию и фонетике. – СПб., 1958; Виноградов В.В. О языке художественной литературы. – М.: 1959; Виноградов В. В. Стиль Пушкина. – М.: 1941.; Корниенко Е.Р. Идиолект и идиостиль: к вопросу о соотношении понятий // Филология: научные исследования. – 2019. – № 1. – С. 265-271. DOI: 10.7256/2454-0749.2019.1.28871 URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=28871; Тынянов Ю.Н. Поэтика. История литературы. Кино. – М.: 1977; Лотман Ю.М. Структура художественного текста // Лотман Ю.М. Об искусстве. - СПб.: Искусство - СПб, 1998. – С. 199. Караулов, Ю. Н. Русский язык и языковая личность. -М.: 1987; Карасик, В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – М.: Гнозис, 2004. – 390 с.; Красных В.В. Этнопсихолингвистика и лингвокультурология. – М.: Гнозис, 2002. – 284 с.; Лихачев, Д.С. Концептосфера русского языка: От теории словесности к структуре текста / Под ред. В.П. Нерознака. М.: Гнозис, 1997. – 364 с.; Золян С.Т. От описания идиолекта – к грамматике идиостиля. – М.: 1989; Соссюр Ф. де. Курс общей лингвистики. – М.: 1999; Фосслер К. Эстетический идеализм. Избранные работы по языкознанию. – М.: 2007.; Якобсон Р. Работы по поэтике. – 26

Изучение истории русского языка, идиостиля различных писателей было в центре внимания таких исследователей Узбекистана, как П.И.Тартаковский, Е.Ш.Мирочник, А.Г.Шереметьева, Д.С.Кулматов, А.Нурмонов, Н.Махмудов⁴.

Связь темы диссертационного исследования с планом научно-исследовательских работ высшего образовательного или научно-исследовательского учреждения, где выполнена диссертация. Тема диссертационного исследования соответствует разделу тематического плана НИР кафедры языкознания филологического факультета Ферганского государственного университета на тему «Актуальные проблемы языкознания».

Целью исследования является выявление закономерностей ориентальной стилизации в текстах произведений русских поэтов XIX-XX веков в лексико-грамматическом и стилистическом ракурсах.

Задачи исследования. Для достижения поставленной цели исследования необходимо решить следующие задачи:

охарактеризовать теоретические вопросы идиостиля и лингвистической стилизации;

показать роль концепта Восток в русской лингвокультуре;

выявить ориентализмы в текстах произведений поэтов XIX (А.С.Пушкин и М.Ю.Лермонтов) и XX (И.А.Бунин и С.А.Есенин) веков, определить языки-источники и лексико-тематические группы ориентализмов;

определить специфические особенности использования ориентализмов как проявление идиостиля авторов.

Объектом исследования являются произведения русских поэтов XIX (А.С.Пушкин и М.Ю.Лермонтов) и XX (И.А.Бунин и С.А.Есенин) веков, связанные с общей ориентальной тематикой.

Предметом исследования являются ориентализмы как элемент восточной стилизации поэтического текста.

М.: 1987; Костомаров В.Г. Стилистика любви моей жизни... - 2-е изд. - СПб.: Златоус; М.: Гос.ИРЯ им. А.С. Пушкина, 2023. - 184 с.

⁴ Тартаковский П.И. Русская поэзия и Восток 1800-1950. Наука. -М.: 1975. -С.182.; Мирочник Е.Ш., Шереметьева А.Г. История русского литературного языка. - Ташкент: НУУз, 2005. - 432 с.; Шереметьева А.Г. Полеографические этюды. / А.Г. Шереметьева; Мин-во высшего и среднего спец. образования РУз, НУУз. - Ташкент, 2015. 102 с.; Кулматов Д.С. Среднеазиатские дела посольского приказа как источник для истории русского языка: Автореф. дисс... кандидата филол. наук. - М.: МПГУ, 1995. - 37 с.; Нурмонов А. Тилшуносликнинг психология билан муносабати // Танланган асарлар. 3 жилдлик. . 1-жилд. - Тошкент: Академнашр. 2012; Нурмонов А. Танланган асарлар. 3-ж. -Тошкент: Академнашр, 2012. - Б.235; Махмудов Н. Тилнинг мукамал тадқиқи йўллари излаб...// Узбек тили ва адабиёти, 2012. 5-сон; Махмудов Н. Зиддият ва маъно тараккиёти // Узбек тили ва адабиёти. 2014. 3-сон; Махмудов Н. Тил. - Тошкент: Ёзувчи, 1998; Махмудов Н. Узимиз ва сўзимиз. - Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1997; Мўминов С.М. Окасионал нуткий номинацияда мотивациянинг роли: Филол.фан.номз. ... дисс.автореф. - Тошкент, 1990; Искандарова Ш.М. Узбек нутқ одатининг мулоқот шакллари: Филол.фан. номз. ... дисс.автореф. - Самарканд, 1993; Ибрагимова Э.И. Ўзбек тилида ирония ва ироник мазмун ифодалашнинг усул ҳамда воситалари. Филол. фан. номз... дисс. автореф. -Тошкент, 2001; Кулматов Д.С. Среднеазиатские дела посольского приказа как источник для истории русского языка: Автореф. дисс... кандидата филол. наук. - М.: МПГУ, 1995. - 37 с.;

Методы исследования. В диссертации использованы описательный, сравнительно-сопоставительный методы, а также этимологический, лексико-семантический, стилистический и кросс-культурный анализ.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

доказано, что лингвистическая стилизация – это лингвистический способ создания культурного колорита определенного исторического периода и определенной этнической группы, восточная лингвистическая стилизация в русской поэзии XIX-XX вв. передает Восток обобщенным образом, подчеркивая его экзотику, загадочность, но не враждебность;

доказано, что в творчестве русских поэтов ориентализм проявляется в заимствованной из восточных языков онимической и апеллятивной лексике, в стилистических средствах, таких как метафора, эпитет, риторические вопросы, анафора, параллелизм, повтор, сравнение, а также в определенных грамматических формах, в частности повелительном наклонении глагола, синтаксическом параллелизме;

выявлены ориентализмы в поэтических текстах XIX (А.С.Пушкин и М.Ю.Лермонтов) и XX (И.А.Бунин и С.А.Есенин) веков, где восточная лексика представлена заимствованиями из арабского, турецкого, персидского и языков народов Кавказа, и подразделена на антропонимы и топонимы, а также на тематические группы: одежда, обувь, бытовые принадлежности, напитки, здания и постройки, предметы домашнего обихода и др.;

определено, что в произведениях А.С.Пушкина ориентализм обладает яркими интертекстуальными чертами («Подражания Корану»), в творчестве М.Ю.Лермонтова в реалистических образах особое внимание уделяется бытовому укладу народов Кавказа, в стихах И.А.Бунина Восток представлен как колыбель всех религий и цивилизаций, объединяя их, «придуманный» Восток в творчестве С.А.Есенина («Персидские мотивы») гармонически объединен с национальной языковой стихией, что является своеобразным проявлением авторского идиостиля.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

выявлена специфика лингвистической стилизации по отношению к смежным явлениям: пародирование, имитация, аллюзия и др., ориентальная лингвистическая стилизация определена как представление языковыми средствами обобщенного образа Востока в русской художественной литературе;

охарактеризовано понятие идиостиль писателя и показаны возможные научные подходы к его изучению: семантико-стилистический, лингвопоэтический, системно-структурный, коммуникативно-деятельностный, когнитивный;

выявлен состав ориентализмов в поэтических текстах XIX в. (А.С.Пушкин и М.Ю.Лермонтов) и XX в. (И.А.Бунин и С.А.Есенин), определены языки-источники и лексико-тематические группы, разработаны методические рекомендации по изучению ориентализмов в русском языке;

указаны специфические черты использования ориентализмов в поэзии А.С.Пушкина, М.Ю.Лермонтова, И.А.Бунина, С.А.Есенина как проявление идиостиля поэта.

Достоверность результатов исследования определяется научной базой, соответствием результатов работы и выбранных методов анализа теоретическим положениям диссертации, объемом проанализированного материала, а также полученные результаты согласованы с соответствующими государственными органами и внедрены в практику.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов исследования состоит в разработке проблем языковых связей, в частности, взаимоотношений русского и восточных, прежде всего тюркских языков; теоретически значимым является также выявление специфики языка русской поэзии разных исторических эпох, роли ориентализмов в художественном тексте; результаты исследования важны при изучении идиостиля определенных авторов, составлении словарей языка писателей и поэтов.

Практическая значимость исследования определяется возможностью использования его результатов в преподавании теоретических курсов по истории русского языка и истории русской литературы, а также при чтении спецкурсов и проведении семинарских занятий по лингвопоэтике и лингвокультурологии в системе высшего образования, написании диссертационных работ и монографий по данной тематике; практическая значимость диссертационной работы заключается в возможности применения полученных результатов при изучении проблем языковых контактов, истории межкультурной коммуникации, теоретической и практической лексикографии. Результаты исследования могут использоваться при подготовке вузовских учебников и учебных пособий по дисциплинам Современный русский язык. Лексикология, Стилистика, Лингвистический анализ художественного текста, История русского литературного языка, История русской литературы.

Внедрение результатов исследования:

результаты исследования, раскрывающие явление стилизации в индивидуальных писательских стилях, были использованы при реализации прикладного проекта «ОТ-Ф1-18 Разработка методов и методологии в формировании публичной языковой культуры» в Андижанском государственном университете в 2017-2020 годах в рамках государственных фундаментальных научно-технических программ (справка Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан Андижанского государственного университета имени Бобура № 270 от 7 июня 2022 года), в результате достигнуто обогащение научной методологии и основного языкового материала данного проекта;

основные выводы лингвистической стилизации, а также явлений пародирования, подражания, имитации, были предметом рассмотрения в цикле телепередач «Адабий махит» (Литературная среда), «Маънавият сарчашмиси» (Источник духовности) Телерадиокомпании Ферганской

области (справка № 330 Национальной Телерадиокомпании Республики Узбекистан Телерадиокомпании Ферганской области от 23 ноября 2021 года). В результате аудитория ознакомилась с интересными теоретическими проблемами лингвистики и литературоведения, что способствовало воспитанию чувства лингвокультурной толерантности слушателей;

реализация предложений и рекомендаций диссертационного исследования при выявлении ориентальной лексики и этимологизации ориентализмов в поэтических текстах XIX (А.С.Пушкин и М.Ю.Лермонтов) и XX (И.А.Бунин и С.А.Есенин) веков, где восточная лексика основана на исходные языки, такие как арабский, турецкий, персидский, и кавказские языки, а так же подразделение их на тематические группы, такие как антропонимы, топонимы, название одежды, обуви, бытовые принадлежности, напитки, здания и постройки, предметы домашнего обихода, были использованы в рамках учебного курса «История русской литературы» на направлении 44.03.01 Педагогического образования Института филологии и межкультурной коммуникации Казанского (Приволжского) федерального университета (справка Министерства науки и высшего образования Российской Федерации Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Казанского (Приволжского) федерального университета» Института филологии и межкультурной коммуникации №0.1.2.10.1.01/380 от 22 ноября 2021 года). Внедрение в образовательный процесс результатов исследования, позволило повысить интерес студентов бакалавриата к проявлению концепта «Восток» в литературоведении и лингвистике, обогатило их знания в области восточных мотивов русской поэзии XIX-XX вв;

результаты научного исследования по выявлению ориентализмов в произведениях А.С.Пушкина обладающими яркими интертекстуальными чертами, реалистические образы в творчестве М.Ю.Лермонтова где особое внимание уделяется бытовому укладу, стихи И.А.Бунина где Восток считается колыбелью всех религий и цивилизаций, своеобразное проявление авторского идиостиля С.А.Есенина о «придуманном» Востоке, были использованы при проведении научного семинара, организованного Русским культурным центром Узбекистана, в рамках повышения квалификации педагогов-русистов, преподавателей русского языка и литературы города Фергана и Ферганской области (справка № 02-24 Русского культурного центра Узбекистана от 04 апреля 2022 года). В результате это позволило слушателям получить представление об ориентализмах в творчестве А.С.Пушкина, М.Ю.Лермонтова, И.А.Бунина, С.А.Есенина обогатило их знания в области теории языковой стилизации;

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования представлены и одобрены в 10 международных и 9 республиканских научно-практических конференциях в виде докладов и прошли апробацию.

Опубликованность результатов исследования. По теме диссертационного исследования опубликовано всего 25 научных работ, из них 6 научных статей, в том числе 3 в республиканских и 3 в зарубежных и международных журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов диссертации.

Структура и объем диссертации. Диссертационная работа состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы. Общий объем диссертации составляет 133 страниц

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **введении** диссертации обоснованы актуальность и необходимость темы диссертации, соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики, связь с научно-исследовательской работой высшего учебного заведения, в котором выполнена диссертация, степень изученности проблемы, цели и задачи, объект и предмет исследования, научная новизна, практические результаты и их достоверность, научная и практическая значимость, внедрение, апробация результатов исследований, количество опубликованных работ и структура диссертации.

В первой главе «**Идиостиль писателя и вопросы лингвистической стилизации**» рассматривается вопрос об идиостиле писателя и подходы к его изучению (1.1), лингвистическая стилизация и смежные явления (1.2).

Анализ языка конкретного писателя и языка художественных произведений в целом связан с обращением к понятию «идиостиль», которое используется в литературоведении, лингвистической поэтике, психолингвистике, языкознании.

Термин «идиостиль», или «индивидуальный стиль» в современной лингвистике понимается как индивидуальная манера говорения и письма, характеризующаяся уникальным отбором языковых и речевых средств с целью вербальной презентации и коммуникации⁵.

Первые попытки интегрального лингвофилософского исследования индивидуальной природы языка отдельной личности были в трудах В. фон Гумбольдта⁶. В своих работах он разбирал индивидуальный язык личности, изучив сначала старый и новый стили.⁷ Идеи Гумбольдта были развиты в работах И.Г.Гердера⁸, Ф.де Соссюра⁹, И.А.Бодуэна де Куртенэ¹⁰, К. Фосслера¹¹ и др.

⁵ Корниенко Е.Р. Идиолект и идиостиль: к вопросу о соотношении понятий // Филология: научные исследования. – 2019. – № 1. – С. 265 – 271. DOI: 10.7256/2454-0749.2019.1.28871 URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=28871

⁶ Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию. – М.: 1984, с-64

⁷ Там же, с-71.

⁸ Гердер И.Г. Идеи к философии истории человека. Электронный пецыпс: <https://cyberleninka.ru/article/n/idei-k-filosofii-istorii-chelovechestva-i-g-gerdera-dlya-sovremennogo-kulturologa>

⁹ Соссюр Ф. де. Курс общей лингвистики. – М.: 1999, с-129

¹⁰ Бодуэн де Куртенэ И.А. Избранные труды по общему языкознанию. – М.: 1963.

¹¹ Фосслер К. Эстетический идеализм. Избранные работы по языкознанию. – М.: 2007.

В XIX-XX вв. большой вклад в изучение проблемы индивидуальности языка внесли А.М.Пешковский¹², В.В.Виноградов¹³, А.А.Шахматов¹⁴. Системная характеристика индивидуальных языковых описаний представлена в работах Р.О.Якобсона, Ю.Н.Тынянова, М.М.Бахтина, В.М.Жирмунского, Б.М.Эйхенбаума¹⁵. Формирование понятия «идиостиль» прослеживается в работах А.И.Ефимова¹⁶. Широкое употребление термина «идиостиль» находим в работе В.П.Григорьева «Грамматика идиостиля»¹⁷.

Существуют три основных подхода к пониманию идиостиля, в зависимости от лингвистической и экстралингвистической составляющих:

1) идиостиль – совокупность языковых и стилистико-текстовых особенностей, свойственных речи писателя¹⁸;

2) идиостиль принимается в качестве экстралингвистического понятия, т.е. «творческая индивидуальность автора, но при этом его изучение происходит на основе конкретного языкового материала, главным образом, лексической структуры текста»¹⁹;

3) «идиостиль – комплекс лингвистического и экстралингвистического аспектов, т.е. «творческая индивидуальность автора плюс языковые средства ее выражения»²⁰.

В настоящее время в лингвистике возможность выявления идиостиля автора определяется разными способами: семантико-стилистический (В.В.Виноградов, Л.С.Захидова, Л.И.Донецких, Г.А.Лилич, Д.М.Попення и др.); лингвопозитический (В.П.Григорьев, Н.А.Фатеев, Л.Л.Шестакова, Л.И.Колодяжная и др.); системно-структурный (Ю.М.Лютман, О.И.Северская и др.); коммуникативно-деятельностный (Ю.Н.Караулов, Н.С.Болотнова, А.Н.Васильева, Л.Г.Бабенко, В.А.Салимовский и др.); когнитивный (В.А.Пищальникова, И.А.Тарасова, Е.Г.Фоменко и др.)²¹ (рис. 1).

Лингвопозитический способ определения идиостиля автора, по словам Н.С.Болотновой «направлен на изучение стилистических признаков индивидуального авторского стиля и основной особенностью является, что анализ различных структурных и смысловых форм организации лексического материала в замкнутом целом с попыткой выявить характер их соотношенности на уровне стилистического узуса или идиостиля»²².

¹² Пешковский А.М. Избранные труды. – М.: 1959, с-65

¹³ Виноградов В.В. О языке в художественной литературе. – М.: 1959, с-190.

¹⁴ Шахматов А.А. Очерк современного русского литературного языка. – М.: 1941, с-77.

¹⁵ Тынянов Ю.Н. Поэтика. История литературы. Кино. - М.: 1977; Якобсон Р. Работы по поэтике. - М.: 1987; Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. – М.: 1979.

¹⁶ Ефимов А.И. Стилистика художественной речи. – М.: 1957.

¹⁷ Григорьев В.П. Грамматика идиостиля. – М.: 1983.

¹⁸ Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М. Н. Кожинной. 2-е изд., испр. и доп. – М.: 2006.

¹⁹ Там же.

²⁰ Сивкова А. В. Идиостиль Н. В. Гоголя в аспекте лингвокогнитивной поэтики (на материале произведений «Ночь перед Рождеством» и «Мертвые души»): автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Калининград: 2007.

²¹ Старкова Е.В. Проблема понимания феномена идиостиля в лингвистических исследованиях. – Киров: Вестник Вятского государственного гуманитарного университета, 2015. – вып.№5. – 81 с.

²² Болотнова Н.С. Изучение идиостиля в современной коммуникативной стилистике художественного. – М.: 2004.

Системно-структурный подход, представленный в работах С.Т.Золана даёт определение: «особый модус лингвистического конструирования миров, некоторую функцию, которая соотносит принимающие различные состояния языка с соответствующим определенному состоянию языка возможным миром»²³.

Коммуникативно-деятельностный подход исследует идиостиль, как уникальную языковую особенность авторской личности, при помощи которой создаётся особый диалог с читателем, и направляет деятельность речевого сообщения в соответствии с внешним видом текста и замыслом создателя, задавая при этом необходимую коммуникативную точку отсчета²⁴.

Когнитивный подход тесно связан с когнитивно-познавательной стороной лингвистики и основан на формировании «возможных миров» разными авторами²⁵.

В нашей работе принят лексико-семантический подход и в качестве основного определения мы приняли классическое определение идиостиля писателя, принадлежащее В.В.Виноградову: «...стиль писателя – это система индивидуально-эстетического использования, свойственного данному периоду развития художественной литературы, средств словесного выражения»²⁶.

Итак, идиостиль – это система лингвистических характеристик произведений определенного автора, которая делает уникальным авторский способ языкового выражения²⁷. Начальную ступень идиостиля представляет собой идиолект – совокупность структурно-языковых особенностей, которые присущи конкретному носителю языка. В идиостиле реализуется структурно-языковой, лингвокогнитивный и мотивационный уровень речевой деятельности, что позволяет говорить об идиостиле как о явлении более широком²⁸.

²³ Золан С.Т. От описания идиолекта – к грамматике идиостиля. – М.: 1989. – 29 с.

²⁴ Болотнова Н.С. Изучение идиостиля в современной коммуникативной стилистике художественного. Электронный ресурс: <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativnaya-stilistika-hudozhestvennogo-teksta-leksicheskaya-struktura-i-idiostil>

²⁵ Пищальников В.А. Проблема идиостиля. Психологический аспект. – М.: 1992., - 55 с.

²⁶ Виноградов В.В. О языке художественной литературы. –М.: 1959, с-40

²⁷ Богданова Т.С. Языковые средства создания идиостиля. Электронный ресурс: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovye-sredstva-sozdaniya-idiostilya>

²⁸ <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=20860412>

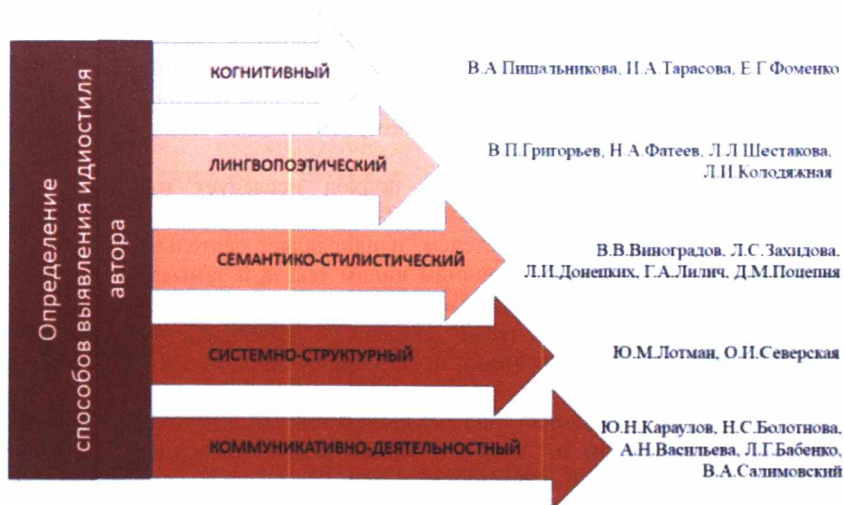


Рис. 1. Определение способов выявления идиостиля автора

Для русской литературы активное время появления стилизаций – начало XIX в. Стилизация повторяет главные черты и признаки литературного стиля, а также позволяет писателю отображать особенности речи, которые свойственны социальным группам или лицам. Стилизация появляется во время переноса коммуникационного акта на художественный уровень. Она обеспечивает возникновение общения, диалога между различными народами и эпохами. В современной лингвистике термин «стилизация» имеет как широкое, так и узкое понимание. В широком смысле «стилизация – это имитация какого-то стиля в различных формах, она «включает в себя и сказ, и диалог, и не собственно-прямую речь постольку, поскольку эти формы воспроизводят, хотя бы частично, стиль чужого слова»²⁹. В узком понимании, стилизация ориентируется на определенный стиль, в частности художественного произведения. Нужно отметить, что имитация и стилизация имеют схожие определения³⁰. Имитируя какую-либо речь, мы так же и подражаем, и стилизуем.

Стилизация – это воспроизведение характерных особенностей других произведений. Стилизация как стилистический прием облегчает понимание колорита чужой жизни и речи в изобразительных целях³¹.

Лингвистическая стилизация – это языковой прием создания культурного колорита той или иной эпохи, или определенного этноса.

Близки к стилизации и другие лингвистические приёмы: имитация, аллюзия, заимословие, упоминание и др.

²⁹ Долинин К.А. Интерпретация текста: Французский язык. – М.: 2010.

³⁰ <https://www.disscat.com/content/vidy-stilizatsii-na-materiale-proizvedenii-dzhein-osten>

³¹ <https://cyberleninka.ru/article/n/stilizatsiya-razgovornoy-rechi-angloязычного-hudozhestvennogo-teksta-i-kategoriya-ego-vospriimamosti>



Рис. 2. Стилизация и сопредельные явления

Все они определённым образом обусловлены с использованием каких-либо первичных текстов, что позволяет отнести их к частным случаям проявления общего явления интертекстуальности.

В нашей работе понятие ориентальной стилизации связано с возможностью её включения в состав индивидуально-авторского стиля писателя, что в целом показывает особую значимость концепта Восток в русской лингвокультуре и культуре в целом. Ориентальная лингвистическая стилизация – это вербализация концепта Восток в русских текстах, позволяющая придать им восточный колорит.

Во второй главе «**Лингвистическая репрезентация ориентальной стилизации в русской поэзии XIX века**» особое внимание уделяется концепту Восток в русской лингвистике и литературоведении, а также особенности европейского и русского ориентализма (2.1); рассматриваются лексико-грамматическая и стилистическая репрезентация ориентализма в произведениях А.С.Пушкина (2.2); охарактеризованы языковые средства ориентальной стилизации в произведениях М.Ю. Лермонтова (2.3).

Ориентализм – средство выражения и воссоздания обобщённого образа Востока как особого мира в определенной культуре, литературе. Особым видом ориентализма является хронологический ориентализм, воссоздающий мир древнего Востока. Русский ориентализм, в отличие от европейского, сыграл важнейшую роль в формировании национальной идентичности при общении с различными культурами, поскольку его определяющей чертой было отсутствие враждебности.

Термин «Концепт», как междисциплинарный, активно используется в лингвистике и литературоведении.

Концепт «Восток» в русской лингвокультурологии понимается как смыслопорождающая единица, связывающая в сознании носителей языка разные понятия, значимые для культуры, и «концепт» в этом понимании подтверждается лингвистическим текстом.

С литературоведческой точки зрения «концепт» - это мотив, символ или образ, лежащий вне художественного произведения, и воплощаются он сугубо литературными средствами, как системой образов или сюжетом

Рис 4. Концепт в лингвистике и в литературоведении

Ориентальная стилизация в языке произведений А.С.Пушкина и М.Ю.Лермонтова обусловлена лингвистическим наполнением общей концептосферы Восток. Осмысление Востока русскими поэтами осуществлялось в нескольких направлениях: религиозном, художественном и бытовом.

Главным средством создания особого восточного колорита служит заимствованная лексика арабского (*Гарем, Алкоран, Коран, Мекка, София и др.*), персидского (*Караван, Караван-сарай, Саади, Шахрезада и др.*) и тюркского (*Булат, Делибаш, Чадра, Хна и др.*) происхождения, а также заимствования из языков народов Кавказа (*Сакля, шатер, шашка и др.*).

Таблица 1

Языки-источники ориентальных заимствований в произведениях А.С. Пушкина

Языки заимствований	Религиозная лексика	Флора и фауна	Предметы быта	Постройки
Арабизмы	+	-	-	-
Тюркизмы	-	+	+	+
Персидский язык	-	-	-	-
Кавказские языки	-	-	+	+

Заимствованные антропонимы относятся как к реальным историческим личностям (*Магомед, Саади*), так и персонажам художественных произведений (*Зарема, Гафиз*). Восточные, особенно кавказские, топонимы чётко очерчивают пейзаж (*Кавказ, Грузия, Арагва*).

В произведениях М.Ю.Лермонтова кавказский пейзаж предельно конкретизирован названиями рек, гор, селений и др., (*Терек, Бешту, Эльбрус, Казбек, Бустунджи*)

В цикле «Подражания Корану» А.С.Пушкина ярко проявляется явление интертекстуальности, подчеркнутое заглавием.

Интересно, что мусульманские, коранические мотивы здесь воплощаются русскими лексическими средствами. Архаические русизмы и старославянизмы придают циклу особую торжественность и особый оттенок «хронологического ориентализма» (формы с неполногласными сочетаниями, например, *бегитесь, пред, главой*; славянизмы со старославянскими суффиксами: *успокоенье, гоненье, приближенье, недоуменье, посмеянье, призванье, стяжанье, подаянье*).

Интертекстуальность воплощается синтаксическим строем и образной системой произведения (параллелизм, анафора, мотив клятвы и т.д.)



Рис. 5. Интертекстуальность Коран - А.С. Пушкин «Подражаниях Корану»

Явление интертекстуальности характерно и для произведений М.Ю.Лермонтова. Особенно заметно пушкинское влияние: «Кавказский пленник» А.С.Пушкина и «Кавказский пленник» М.Ю.Лермонтова.

Особая вторичная – «отраженная» – интертекстуальность проявляется в поэме «Демон»: Коран – А.С. Пушкин «Подражания Корану» - М.Ю. Лермонтов «Демон». Самые характерные черты – антонимическое противопоставление лексем, мотив клятвы, синтаксический параллелизм (рис. 7).



Рис. 7. Интертекстуальность А.С. Пушкин «Кавказского пленника» - М.Ю. Лермонтов «Кавказском пленнике» а



Рис. 6. Вторичная интертекстуальность Коран - А.С. Пушкин цикл «Подражания Корану» - М.Ю. Лермонтов поэма «Демон»

Художественное осмысление Востока нашло отражение в поэмах и стихотворениях А.С.Пушкина и М.Ю.Лермонтова. При этом бытовой ориентализм придавал художественным произведениям с вымышленными героями подчеркнутую достоверность. Среди восточной лексики выделяются следующие тематические группы: название народов и племён (*арабы, персы,*

черкесы, чеченец, турок, перс, османы), оружия (шашка, уздени, аркан, колчан, кинжал, курган, делибаш, нагайка, булат), жилище (сакля, гарем, шатер), предметы быта (ковер, чубук, кальян, арба).

При анализе текстов лирических стихотворений М.Ю.Лермонтова были выделены те же лексико-тематические группы слов, формирующие основной корпус ориентализмов, которые заимствованы из арабского, персидского, грузинского и тюркских языков.

Таблица 2

Языки-источники ориентальных заимствований в произведениях М.Ю. Лермонтова

Языки заимствований	Военная лексика	Предметы быта	Постройки	Религиозная лексика	Флора и фауна
Арабскими	-	-	-	+	-
Тюркскими	+	+	+	-	+
Персидский язык	+	-	-	-	-
Кавказские языки	+	+	+	-	-

Ориентальная тематика произведений А.С.Пушкина и М.Ю.Лермонтова во многом отвечала романтизму как основному художественному направлению этого периода. Одним из признаков романтизма является экзотичность повествования, которую русские поэты находили на Востоке.

В отличие от европейского взгляда, русский Восток, прежде всего Кавказ, воспринимался поэтами, а затем и читателями, гуманистически, заинтересовано, сочувственно. Ориентализмы в произведениях А.С.Пушкина и М.Ю.Лермонтова был не только особенностью тематики их произведений, но специфической чертой их идиостиля.

В третьей главе «Ориентальная лингвистическая стилизация в русской поэзии XX века» рассматриваются особенности лингвистической эволюции восприятия Востока в произведениях писателей XX века, представлено языковое своеобразие восточных мотивов лирики И.А.Бунина (3.1), описаны лингвистические средства репрезентации «придуманного» Востока в цикле «Персидские мотивы» С.А.Есенина (3.2).

Лингвистическое воплощение культурного концепта Восток в поэзии XX века (И.А.Бунин, С.А.Есенин), в отличие от произведений «золотого века» (А.С.Пушкин, М.Ю.Лермонтов), имеет ряд специфических черт, обусловленных новым миропониманием поэтов, связанным с «кризисом европоцентризма» в XX веке.

Поэтические произведения И.А.Бунина показывают Восток как колыбель цивилизации, начало всех мировых религий – от древнеегипетских и античных верований до мусульманства и христианства. Для бунинского ориентализма характерен гармонический синтез общечеловеческих религий и культур, отраженный лексическим наполнением текста, где рядом Сфинкс, Люцифер, Магомет, Моисей, Авраам. Это явилось результатом многочисленных путешествий И.А.Бунина. Специфическая черта бунинских текстов – вынос ориентализмов в заголовок, определяющий общую тематику произведения. В этой функции активно используются антропонимы (*София, Зейнаб*) и топонимы (*Кааба, Малая Азия, Тегеран, Хорасан*), реже экзотическая апеллятивная лексика (*Бедуин, караван*).

Восточная тематика, заданная названием стихотворения, реализуется лексическим наполнением самого текста. Поскольку И.А.Бунин в путешествиях знакомился с восточными странами, их бытом культурой, его тексты наполнены конкретной лексикой арабского (*халат, мечеть*) и персидского (*караван*) происхождения, представляющей тематические группы: одежда и обувь (*чалма*), зоонимы (*верблюд*), постройки (*мечеть*).

Таблица 3

Языки-источники и тематические группы ориентальных заимствований в произведениях И.А. Бунина

Языки заимствований	Тематические группы			
	Предметы быта	Постройки	Религиозная лексика	Флора и фауна
Арабизмы	+	-	+	-
Тюркизмы	+	+	-	+
Персидский язык	+	+	-	+
Иранизмы	+	+	-	-

В отличие от И.А.Бунина, С.А.Есенин в своих стихах воплотил «придуманый» Восток, у него личное знакомство с Востоком ограничивалось недолгим пребыванием в Узбекистане и Азербайджане, Иран (Персия) и другие восточные страны остались мечтой. Лексическая реализация восточных мотивов у С.А.Есенина – это общеизвестные русскому читателю антропонимы (*Хайям, Фирдоуси*) и топонимы (*Шiraz, Босфор*), звучные восточные имена лирических героинь (*Шахеризада, Шагане*), реже конкретная апеллятивная лексика (*шафран, караван*), создающая эффект присутствия поэта в реалиях Востока. Основные тематические группы: одежда (*шаровары, чадра*), еда, напитки (*чай*), постройки (*чайхана*).

Ориентальность поэтического цикла «Персидские мотивы» подчеркивают имена знаменитых восточных поэтов (*Саади, Хайям, Гассан, Фирдоус*), образы, метафоры и сравнения в восточном духе (*канарейка, роза, соловей*), колористическое наполнение текста (*красный чай, красная роза, черная чадра, синие цветы*).

Спецификой есенинского Востока является его включение в качестве лишь одного мотива в общерусскую стихию цикла. Восток у С.А. Есенина не противопоставлен родному краю, он нужен для сравнения и лучшего понимания своей культуры. Можно предположить, что в этом находит отражение евразийское миропонимание русской культуры.

Таблица 4

Языки-источники и тематические группы ориентальных заимствований в цикле «Персидские мотивы» С.А. Есенина

Языки заимствований	Тематические группы			
	Предметы быта	Постройки	Религиозная лексика	Флора и фауна
Арабизмы	-	-	+	-
Тюркизмы	+	+	-	+
Персидский язык	+	-	+	-
Кавказские языки	-	+	-	+

Ориентальные черты поэзии И.А.Бунина и С.А.Есенина подчеркивают особую магию Востока, его притягательность, для русской души. В этом плане творчество И.А.Бунина и С.А.Есенина является продолжением русской традиции воплощения культурного концепта Восток, начало которой заложено древнерусской литературой («Хождение игумена Даниила», «Хождение за три моря» Афанасия Никитина).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Современная лингвистика показывает возможность характеристики идиостиля определенного автора следующими способами: семантико-стилистическим, лингвопоэтическим, когнитивным, системно-структурным, коммуникативно-деятельностным. Классическое определение идиостиля писателя в рамках семантико-стилистического подхода дал В.В.Виноградов, соглашаясь с ним, мы определяем идиостиль в качестве уникальной системы эстетического использования лингвистических средств, свойственных определенному периоду развития языка и литературы, что проявляется в выборе слов, словосочетаний, особых стилистических приёмов.

2. Выявление особенностей идиостиля связано с возможностью взаимодействия различных стилей и явлением лингвистической стилизации как языкового приёма создания культурного колорита определенной исторической эпохи и этноса. Стилизация и сопредельные явления имитации, подражания, пародирования и др., предполагают отсылку к какому-либо другому тексту, т.е. интертекстуальность.

Под ориентальной лингвистической стилизацией в нашей работе понимается обобщенное воспроизведение за счет определенных языковых средств, образа (концепта) Восток – без конкретизации страны и времени.

3. Концепт Восток занимает особое место в русской лингвокультуре. В отличие от Западной Европы, Россия считала Восток таинственным, но не враждебным и осознала себя страной Евразийской, связующим звеном между Востоком и Западом. Ориентализм русской поэзии XIX-XX веков проявился в экзотичности лексики, художественно-изобразительных средств, заимствовании образов и сюжетов восточной поэзии, определенной интертекстуальности произведений как в литературоведческом, так и лингвистическом планах.

4. «Золотой век» русской поэзии (произведения А.С.Пушкина, М.Ю.Лермонтова) испытывает существенное влияние западноевропейского романтизма в передаче ориентальной тематики. В произведениях XX века (произведения И.А.Бунина, С.А.Есенина) восточные мотивы приобретают новые формы, далекие от байроновской поэтики.

5. Экзотизмы восточного происхождения (арабские, персидские, заимствования из кавказских и некоторых других языков) вербализирует концепт Восток в его многообразном проявлении: религиозном, бытовом, художественном. Наиболее яркими «маркерами» являются имена собственные – антропонимы и топонимы. Среди антропонимов имена реальных исторических лиц, имена персонажей восточной литературы, звучные имена лирических героинь. Топонимы локализуют действие, придавая ему географическую реальность.

Апеллятивная лексика представлена тематическими группами: одежда, обувь, кулинарные изделия, напитки, постройки, предметы быта и т.д. Особо значимую группу составляют названия восточных народов.

6. В произведениях русских поэтов ориентальность проявляется и в системе образных средств, среди которых сравнения и образы восточной поэзии, мотив клятвы, а также эпитеты, метафорическое употребление слов. Используются риторические вопросы, анафора, повторы, антонимическое противопоставление.

Восточный колорит может отражаться и грамматическими средствами (повелительное наклонение глагола, синтаксический параллелизм). В тексте конкретных стихотворений обычно проявляется целый комплекс разнообразных средств ориентальной стилизации с акцентом на заимствованную (восточную) лексику.

7. В произведениях каждого из поэтов, рассмотренных в нашей работе, лингвистический ориентализм имеет свою специфику, обусловленную особенностями авторского идиостиля.

– Ориентальность в «Подражаниях Корану» А.С.Пушкина имеет яркие интертекстуальные черты, заданные изначально заглавием, при этом концепт Восток вербализируется исключительно за счет русских и старославянских лексических средств. Ориентальными маркерами у А.С.Пушкина выступают стилистические и грамматические средства. В лирических стихах и поэме «Кавказский пленник» сильны мусульманские мотивы, частотны лексические и стилистические ориентализмы.

– Восток в произведениях М.Ю.Лермонтова – это прежде всего Кавказ, хорошо известный поэту. Отсюда подчёркнутая реалистичность описаний, акцентирование бытовых черт, вербализированных тематическими группами заимствований: обувь, одежда, жилища и т.д. «Кавказский пленник» А.С.Пушкина и «Кавказский пленник» М.Ю.Лермонтова представляют яркий пример литературной и лингвистической интертекстуальности. Интересны черты вторичной – «отраженной» – интертекстуальности: Коран – цикл «Подражания Корану» А.С.Пушкина – поэма «Демон» М.Ю.Лермонтова.

– В стихах И.А.Бунина концепт Восток вербализируется уже в заглавиях, детализируясь в тексте. Восток мыслится поэтом предельно широко: это колыбель всех религий и цивилизаций. Отсюда гармоничный синтез древнеегипетских, античных, мусульманских и христианских верований, проявляющихся ярче всего антропонимической лексикой. Для стихов И.А.Бунина характерно религиозно-философское представление Востока, в основе которого могут быть и конкретно бытовые реалии

– «Персидские мотивы» С.А.Есенина демонстрируют Восток, «придуманый» поэтом. Ориентальными маркерами служат лишь общеизвестные топонимы, имена восточных поэтов, отдельные бытовые обозначения, звучные восточные имена лирических героинь, создающие иллюзию реального пребывания поэта. Художественное осмысление Востока проявляется у С.А.Есенина системой ориентальных образов, колористически наполнением текста.

8. Лингвистический ориентализм в русской поэзии XIX-XX веков является характерной чертой не только идиостиля отдельных авторов, но и

всей литературы, синтезирующей генетически разнородные элементы на собственной национальной основе. Репрезентация концепта Восток как экзотическими, так и собственно русскими языковыми средствами является отражением евразийского характера русской лингвокультуры и культуры в целом.

9. Перспективы исследования видятся в расширении материала исследования за счет произведений других авторов, в том числе и прозаиков, а также в более активном привлечении историко-биографических и социокультурных подходов к изучению художественного текста.

**SCIENTIFIC COUNCIL FOR AWARDING SCIENTIFIC
DEGREES DSc.03/30.12.2019.Fil.01.10 AT
NATIONAL UNIVERSITY OF UZBEKISTAN**

FERGHANA STATE UNIVERSITY

TOPVOLDIEV KAZBEK AKHMADALIYEVICH

**ORIENTAL LINGUISTIC STYLIZATION IN THE RUSSIAN POETS'
WORKS OF THE XIX-XX CENTURIES**

10.00.04– Languages and literature of the peoples of Europe, America and Australia

**DISSERTATION ABSTRACT
OF THE DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD) ON PHILOLOGICAL SCIENCES**

Tashkent - 2023

The theme of the doctoral thesis (PhD) was registered by the Supreme Attestation Commission of the Republic of Uzbekistan under number № B2020.3.PhD/Fil1353.

The doctoral thesis has been carried out at Ferghana State University.

The abstract of the dissertation in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) is placed on the website of Scientific council (www.nuu.mb.uz) and the website of «ZiyoNET» Information and Educational portal (www.ziynet.uz).

Scientific supervisor:

Sheremetyeva Anna Gennadyevna
Doctor of Philological Sciences, Professor

Official opponents:

Gibraltarskaya Oksana Nikolayevna
Doctor of philosophy on Philological Sciences (PhD),
Associate Professor;

Atayeva Ranusha Rashidovna
Doctor of philosophy on Philological Sciences (PhD)

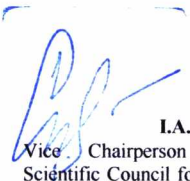
Leading organization:

Jizzakh State Pedagogical University

The defense will take place on «17 October» 2023 at 10⁰⁰ o'clock at a meeting of the Scientific council DSc.03/30.12.2019.Fil.01.10 at National university of Uzbekistan. (Address: 400, Tashkent Farobi street, 100174, Tashkent. Tel. (+99871) 246-08-62; (+99871) 227-10-59; Fax: (+99871) 246-65-21; e-mail: mauka@nuu.uz).

Dissertation is available at the Information Resource Center of National University of Uzbekistan (registered under the number 142 The address: 4, University, 100174, Tashkent, Usbekistan. Tel. (+99871) 227-12-24

The abstract of the dissertation was distributed on «29 09» 2023.
(Protocol at the registered № 8 on «29 09» 2023).


I.A. Siddikova
Vice Chairperson of the
Scientific Council for awarding
scientific degrees, Doctor of
Philological Sciences, Professor


N.E. Abdullaeva
Secretary of Scientific Council
awarding scientific degrees,
Doctor of philosophy on
Philological Sciences (PhD),
Associate Professor

I.A. Siddikova
Chairperson of the Scientific
Seminar at the Scientific
Council awarding scientific
degrees, Doctor of Philological
Sciences, Professor

INTRODUCTION (PhD thesis abstract)

The aim of the research is to reveal the specific aspects of the oriental stylization in the texts of Russian poets of the XIX-XX centuries from the lexical-grammatical and stylistic point of view.

The task of the research:

to describe theoretical issues of linguistic method;

to reveal the place of the concept of East in the Russian linguoculturology;

to determine the corpus of orientalism in the texts of works written by poets of the XIX century (A.S. Pushkin and M.Yu. Lermontov) and XX century (I.A. Bunin and S.A. Yesenin), and their source languages and lexical-thematic groups;

to describe the specific features of the use of orientalism as a manifestation of the authors' idiostyle.

The object of the research is the works of Russian poets of the XIX century (A.S. Pushkin and M.Yu. Lermontov) and XX century (I.A. Bunin and S.A. Yesenin) on the general oriental theme.

The subject of the research is the orientalism as an element of the oriental stylization of the poetic text.

The scientific novelty of the research is as follows:

it has been proven that the linguistic style is a linguistic method of creating the cultural colour of a certain period and a certain ethnic group, and the oriental linguistic style expands its scope by conveying the East in a generalized manner without clearly expressing the country and time;

it has been proven that orientalism in the work of Russian poets is manifested through lexis and similar forms typical of Eastern poetry, as well as stylistic tools such as metaphors, epithets, rhetorical questions, anaphora, parallelism, repetition, and grammatical tools such as verb in imperative mood, syntactic parallelism;

the corpus of orientalism in the texts of works written by poets of the XIX century (A.S. Pushkin and M.Yu. Lermontov) and XX century (I.A. Bunin and S.A. Yesenin), the source languages of the Eastern vocabulary in them, such as Arabic, Turkish, Persian, Caucasian, and thematic groups such as anthroponyms, toponyms, clothing, shoes, kitchen products, drinks, buildings, household items have been reasoned;

it has been proven that these features are specific forms of the author's idiostyle such as orientalism has bright intertextual features in the works of A.S. Pushkin, special emphasis is placed on everyday life in realistic images in the works of M.Yu. Lermontov, the East is considered the cradle of all religions and civilizations in the poems of I. A. Bunin, the "discovered" East by the poet is shown in the works of S.A. Yesenin.

Implementation of the research results. Based on the research of the oriental linguistic style in the works of Russian poets of the XIX-XX centuries:

the conclusions regarding the fact that the linguistic style is a linguistic method of creating the cultural color of a certain period and a certain ethnic group, and the oriental linguistic style expands its scope by conveying the East in a generalized

manner without clearly expressing the country and time, were used in the state fundamental scientific and technical project “OT-F1-18-Development of methods and methodology of formation of public linguistic culture” that was carried out at Andijan State University in 2017-2020 (Reference No. 39-01-291 of Andijan State University dated October 13, 2022). As a result, the enrichment of the scientific methodology and main linguistic material of this project was achieved;

the conclusions regarding the fact that orientalism in the work of Russian poets is manifested through lexis and similar forms typical of Eastern poetry, as well as stylistic tools such as metaphors, epithets, rhetorical questions, anaphora, parallelism, repetition, and grammatical tools such as verb in imperative mood, syntactic parallelism were used in the preparation of the scripts of the “Adabiy muhit”, “Ma’naviyat sarchashmasi” programs of Ferghana Region tele-radio company (Reference No. 330 of the National Television and Radio Company of the Republic of Uzbekistan of the Fergana Region tele-radio company dated November 23, 2021). As a result, the listeners got acquainted with interesting theoretical problems of linguistics and literary studies, which served to form a feeling of linguistic and cultural tolerance in the listeners;

the conclusions about the corpus of orientalism in the texts of works written by poets of the XIX century (A.S. Pushkin and M.Yu. Lermontov) and XX century (I.A. Bunin and S.A. Yesenin), the source languages of the Eastern vocabulary in them, such as Arabic, Turkish, Persian, Caucasian, and thematic groups such as anthroponyms, toponyms, clothing, shoes, kitchen products, drinks, buildings, household items were used as the part of the course “History of Russian Literature” in the educational direction of 44.03.01-Pedagogy (Russian language), the Institute of Philology and Intercultural Communication of the Kazan Federal University (Reference No. 0.1.2.10.1.01/380 of the Kazan Federal University of the Russian Federation dated November 22, 2021). As a result, it was possible to increase the interest of undergraduate students in the manifestation of the concept of “East” in literature and linguistics, and to enrich their knowledge about the role of Eastern motifs in Russian poetry;

the conclusions regarding the fact that these features are specific forms of the author’s idiosyncrasy such as orientalism has bright intertextual features in the works of A.S.Pushkin, special emphasis is placed on everyday life in realistic images in the works of M.Yu.Lermontov, the East is considered the cradle of all religions and civilizations in the poems of I. A. Bunin, the “discovered” East by the poet is shown in the works of S.A.Yesenin were used in a scientific seminar organized by the Russian Culture Center of Uzbekistan within the framework of improving the qualifications of urban Russian language and literature teachers (Reference No. 02-24 of the Russian Cultural Center of Uzbekistan dated April 4, 2022). As a result, this allowed listeners to get an idea of orientalism in the works of A.S. Pushkin, M.Yu. Lermontov, I.A. Bunin and S.A. Yesenin, and enriched their knowledge in the field of the theory of linguistic style.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLICATIONS

I bo'lim (I часть; part I)

1. Topvoldiyev K.A. Ориентализм в пушкинском цикле «Подражания Корану»// FarDU Ilmiy Xabarlari 2018-4 son/ Farg'ona 2018//. 62-65 betlar (10.00.00.№ 20).
2. Topvoldiyev K.A. Lermontov M.Yu. asarlarida XIX asr Kavkazi// FarDU Ilmiy Xabarlari 2022 - 2 son/ Farg'ona 2022// 322-328 betlar (10.00.00.№ 20).
3. Topvoldiyev K.A. Lingvokulturologiyada "Sharq" konseptining masalalari// FarDU Ilmiy Xabarlari 2022 - 3 son/ Farg'ona 2022// 328-331 betlar (10.00.00.№ 20).
4. Topvoldiyev K.A. Отражение ориентализма в текстах И.А. Бунина как своеобразное восприятие востока// "International Journal of Word Art".2021. <https://tadqiqot.uz/index.php/art/article/view/3747> 161-168 betlar (10.00.00.№ 31)
5. Topvoldiyev K.A. Oriental elements in russian classical literature//Academicia An International Multidisciplinary Research Journal (Double Blind Refereed & Reviewed International Journal) DOI: 10.5958/2249-7137/2020/01072.1 ISSN:2249-7137. Vol.10, Issue 9, 2020 September 438-444-p
6. Topvoldiyev K.A. Ориентализм Ивана Бунина//Central Asian Studies// Theoretical & Applied Sciences/апрель 2021 [file:///C:/Users/Admin/Downloads/107-Article%20Text-297-1-10-20210408%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/Admin/Downloads/107-Article%20Text-297-1-10-20210408%20(1).pdf)
7. Topvoldiyev K.A. Возникновение интереса к ориентализму в русской классической литературе// Filoloji ve kultur arastirmalari 2 Karabuk universiteti ilmiy amaliy konferentsiya makolalar to'plami. 2020, 415-418 betlar.
8. Topvoldiyev K.A. Роль глагола в художественной прозе А.С.Пушкина// Xalkaro ilmiy-amaliy anjuman «Тенденции та перспективи розвитку науки и освіти в умовах глобалізації» 61 nashr, Ukraina, Pereyaslav 31 iyun 2020 yil. 124-128 sahifalar.
9. Topvoldiyev K.A. Использование ориентализмов в литературе как прием подражания восточному миру// Xalqaro ilmiy amaliy konferentsiya "Zamonaviy filologiyaning dolzarb muammolari" (RESEARCH support centr) Toshkent, 2021 yil 3 yanvar.Doi: <https://doi.org/10.47100.v1i2/190>.
10. Topvoldiyev K.A. The caucasus as a muse in the work and life of Alexander Pushkin// Xalqaro ilmiy amaliy konferentsiya "Zamonaviy filologiyaning dolzarb muammolari" (RESEARCH support centr) Toshkent, 2021 yil 3 yanvar. Doi: <https://doi.org/10.47100.v1i2/195>.

- 11.Topvoldiyev K.A. Репрезентации «условного» востока в текстах произведениях С.А.Есенина//Xalqaro ilmiy konferentsiya Home /Archives / vol. 2 no. 19 (2023): models and methods for increasing the efficiency of innovative research. Published 2023-01-10. 207-212 betlar.

II bo'lim (II часть; part II)

- 12.Topvoldiyev K.A. Лингвистическая стилизация в пушкинском цикле «Подражания Корану» (словообразовательный аспект)//Respublika ilmiy seminari materiallari "Rus tili so'zlar yasalanishning dolzarb muammolari, Toshkent, 2014 yil, 64-68 betlar.
- 13.Topvoldiyev K.A. Лингвистическая стилизация в произведениях А.С. пушкина (фольклоризация литературного языка)// "O'zbekistonda rus tili" ilmiy-amaliy konferentsiyasi materiallari. Toshkent, 2014 yil 28 may, 43-44-betlar.
- 14.Topvoldiyev K.A. К определению понятия «идеостиль»// Yosh olim-filologlarning Respublika ilmiy-nazariy konferentsiyasi materiallari. "O'zbekistonning yosh filologiyasi". Toshkent, 2015 yil 20 fevral, 181-183 betlar
- 15.Topvoldiyev K.A. Стилистическая система русского языка, проблемы художественного стиля// Farg'ona davlat universiteti o'zbek tilshunosligi kafedrası 2-respublika ilmiy-amaliy konferentsiyasi «filologiyaning dolzarb-muammolari». Farg'ona, 2017 yil 28 yanvar, 141-143 betlar.
- 16.Topvoldiyev K.A. Тема востока в русской литературе// "O'zbekistonda rus tili va adabiyoti"yillik Respublika ilmiy-amaliy konferentsiyasi. Toshkent, 2018 yil 30may, 289-292 betlar.
- 17.Topvoldiyev K.A. Кавказ в творчестве и жизни А.С. Пушкина//Adabiyotshunos olim, filologiya fanlari doktori Akbarali Sabridinnov tavalludilining 60 yilligiga bag'ishlangan "Filologiyaning dolzarb muammolari mavzusida" Respublikasi-amaliy anjuman materiallari. Farg'ona, 2018 yil, 227-229 betlar.
- 18.Topvoldiyev K.A. Возникновение ориентализма в русской литературе// "Adabiy alokalar va kiyosiy adabiyotshunoslikning dolzarb muammolari" mavzusidagi xalkaro konferentsiya materiallari 1-qism. Farg'ona, 2018 yil, 182-183 betlar.
- 19.Topvoldiyev K.A. История возникновения ориентальной лингвистической стилизация в русской литературе// "Til va madaniy hamkorlik: O'zbekiston va Rossiya". Ilmiy maqolalar to'plami. Farg'ona, 2019 yil, 145-150 betlar.
- 20.Topvoldiyev K.A. Ономастические ориентализмы// Globallashuv va dunyoning til tasviri // I qism // Xalqaro ilmiy-amaliy konferentsiya materiallari to'plami // Farg'ona, 2019 yil 15-16 may, 112-115 betlar.
- 21.Topvoldiyev K.A. Ориентально-лингвистическая стилизация в языке произведений А.С. Пушкина// Globallashuv va dunyoning til tasviri // II qism // Xalqaro ilmiy-amaliy konferentsiya materiallari to'plami // Farg'ona, 2019 yil 15-16 may, 26-31 betlar.

22. Topvoldiyev K.A. Религиозная лексика в языке произведений А.С.Пушкина// Badiy adabiyotda nutk; va uslub muammolari//Xalkaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari to'plami. Farg'ona, 2020 yil 25 sentyabr, 256-258 betlar.
23. Topvoldiyev K.A. Тонкое ощущение востока в творчестве И.А. Бунина// Farg'ona davlat universiteti "Yoshlar – Yangi O'zbekiston, yangi renesans bunyodkorlari" Ilmiy amaliy konferentsiya materiallari. Farg'ona, 2021yil 18 iyun, 466-468 betlar.
24. Topvoldiyev K.A. Ориентализм М.Ю. Лермонтова// O'zbekistonning yosh filologiyasi-2022. Respublika ilmiy-amaliy konferensiyasi materiallari. Toshkent, 2022yil 15mart, II qism, 81-83 betlar.
25. Topvoldiyev K.A. Лингвистическая эволюция восприятия востока в произведениях русских писателей XX века// Ilmiy jurnal "Ta'lim yangiliklari: XXI asrda o'rganish" 1-jild, 6-son. 1181-1186-betlar. "Научный Импульс" ilmiy nashriyoti. 2023-01-01 yil.

Avtoreferat «O'zMU xabarlari» jurnali tahririyatida tahrirdan o'tkazilib, o'zbek, rus va ingliz tillaridagi matnlar o'zaro muvofiqlashtirildi.

Bosmaxona litsenziyasi:



9338

Bichimi: 84x60 ¹/₁₆. «Times New Roman» garniturası.

Raqamli bosma usulda bosildi.

Shartli bosma tabog'i: 3,5. Adadi 100 dona. Buyurtma № 51/23.

Guvohnoma № 851684.

«Tipograff» MCHJ bosmaxonasida chop etilgan.

Bosmaxona manzili: 100011, Toshkent sh., Beruniy ko'chasi, 83-uy.

